

ЎЗБЕКИСТОН ДАВЛАТ ЖАҲОН ТИЛЛАРИ УНИВЕРСИТЕТИ
ХУЗУРИДАГИ ИЛМИЙ ДАРАЖАЛАР БЕРУВЧИ
DSc.03/30.12.2019.Fil/Ped.27.01 РАҚАМЛИ ИЛМИЙ КЕНГАШ

ЎЗБЕКИСТОН ДАВЛАТ ЖАҲОН ТИЛЛАРИ УНИВЕРСИТЕТИ

КАРАБАЕВА БАРНО БОБИР ҚИЗИ

ИНГЛИЗ ВА ЎЗБЕК ТИЛЛАРИДА КЎРИШ СЕЗГИСИНИ
ИФОДАЛОВЧИ ФЕЪЛЛАРНИНГ КОГНИТИВ-ПРАГМАТИК
ХУСУСИЯТЛАРИ

10.00.06 – Қиёсий адабиётшунослик, чоғиштира тилшунослик
ва таржимашунослик

ФИЛОЛОГИЯ ФАНЛАРИ БЎЙИЧА ФАЛСАФА ДОКТОРИ (PhD)
ДИССЕРТАЦИЯСИ АВТОРЕФЕРАТИ

Тошкент – 2021

УЎК 811.111'367.625
811.512.133'367.625

**Филология фанлари бўйича фалсафа доктори (PhD) диссертацияси
автореферати мундарижаси**

**Оглавление автореферата диссертации доктора философии (PhD) по
филологическим наукам**

**Contents of dissertation abstract of Doctor of Philosophy (PhD) in
Philological Sciences**

Карабаева Барно Бобир қизи

Инглиз ва ўзбек тилларида кўриш сезгисини ифодаловчи
феълларнинг когнитив-прагматик хусусиятлари..... 3

Карабаева Барно Бобир қизи

Когнитивно-прагматические особенности глаголов зрительного
восприятия в английском и узбекском языках..... 27

Karabaeva Barno Bobir kizi

Cognitive-pragmatic Peculiarities of Visual Perception Verbs in the
English and Uzbek Languages 51

Эълон қилинган ишлар рўйхати

Список опубликованных работ

List of published works 55

ЎЗБЕКИСТОН ДАВЛАТ ЖАҲОН ТИЛЛАРИ УНИВЕРСИТЕТИ
ХУЗУРИДАГИ ИЛМИЙ ДАРАЖАЛАР БЕРУВЧИ
DSc.03/30.12.2019.Fil/Ped.27.01 РАҚАМЛИ ИЛМИЙ КЕНГАШ

ЎЗБЕКИСТОН ДАВЛАТ ЖАҲОН ТИЛЛАРИ УНИВЕРСИТЕТИ

КАРАБАЕВА БАРНО БОБИР ҚИЗИ

ИНГЛИЗ ВА ЎЗБЕК ТИЛЛАРИДА КЎРИШ СЕЗГИСИНИ
ИФОДАЛОВЧИ ФЕЪЛЛАРНИНГ КОГНИТИВ-ПРАГМАТИК
ХУСУСИЯТЛАРИ

10.00.06 – Қиёсий адабиётшунослик, чоғиштира тилшунослик
ва таржимашунослик

ФИЛОЛОГИЯ ФАНЛАРИ БЎЙИЧА ФАЛСАФА ДОКТОРИ (PhD)
ДИССЕРТАЦИЯСИ АВТОРЕФЕРАТИ

Тошкент – 2021

Фалсафа доктори (PhD) диссертацияси мавзуси Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси ҳузуридаги Олий аттестация комиссиясида В2021.2.PhD/Fil1808 рақам билан рўйхатга олинган.

Диссертация Ўзбекистон давлат жаҳон тиллари университетида бажарилган.

Диссертация автореферати уч тилда (ўзбек, рус, инглиз (резюме)) Илмий кенгаш веб-саҳифаси (www.uzswlu.uz) ва «Ziyonet» Ахборот таълим портали (www.ziyonet.uz) манзилларида жойлаштирилган.

Илмий раҳбар:

Сиддиқова Ирода Абдузхуровна
филология фанлари доктори, профессор

Расмий оппонентлар:

Рахимов Ғанишер Худойқулович
филология фанлари доктори, профессор

Аскарова Шахноза Камолиддиновна
филология фанлари бўйича фалсафа доктори (PhD), доцент

Етакчи ташкилот:

Тошкент давлат ўзбек тили ва адабиёти университети

Диссертация ҳимояси Ўзбекистон давлат жаҳон тиллари университети ҳузуридаги DSc.03/30.12.2019.Fil/Ped.27.01 рақамли Илмий кенгашнинг «___» _____ 2021 йил соат ____даги мажлисида бўлиб ўтади. (Манзил: 100138, Тошкент шаҳар, Учтепа тумани, Кичик ҳалқа йўли кўчаси, 21-А уй. Тел: (99871) 230-12-91; факс: (99871) 230-12-92; e-mail: uzswlu_info@mail.ru.)

Диссертацияси билан Ўзбекистон давлат жаҳон тиллари университетининг Ахборот-ресурс марказида танишиш мумкин (___ рақами билан рўйхатга олинган). Манзил: 100138, Тошкент шаҳар, Учтепа тумани, Кичик ҳалқа йўли кўчаси, 21-А уй. Тел: (99871) 230-12-91; факс: (99871) 230-12-92.

Диссертация автореферати 2021 йил «___» _____ куни таркатилди.
(2021 йил «___» _____ даги _____ рақамли реестр баённомаси).

Г.Х.Бакиева

Илмий даражалар берувчи илмий кенгаш
раиси, филол. ф.д., профессор

Х.Б.Самигова

Илмий даражалар берувчи илмий кенгаш
илмий котиби, филол. ф.д., доцент

Ж.А.Якубов

Илмий даражалар берувчи илмий кенгаш
қошидаги Илмий семинар
раиси, филол.ф.д., профессор

КИРИШ (фалсафа доктори (PhD) диссертацияси аннотацияси)

Диссертация мавзусининг долзарблиги ва зарурати. Жаҳон тилшунослигида тилнинг амалий қўлланиши, унинг ижтимоий моҳияти, тил соҳибларининг онги ва тафаккурини ўзида мужассам этган лисоний аспектларнинг чоғиштирма тадқиқи асносида тилнинг умумий ва хусусий лингвистик қонуниятларини ўзлаштириш муҳим аҳамият касб этади. Прагмалингвистика, лингвокультурология, когнитив тилшунослик, когнитив семантика каби соҳалар доирасида кўриш сезгисини ифодаловчи феъллар маъносининг дискурсив ифодаланиши, мулоқот муҳитидаги мавқеи, когнитив-концептуал ва прагматик хусусиятларини аниқлаш, уларнинг лисоний олам тасвирини яратишдаги функционал имкониятларини очиб бериш, шунингдек, концептуал таксономик таснифини такомиллаштириш долзарблик касб этади.

Дунё тилшунослигида тилнинг мулоқот шароитида қўлланишини ёритиш ҳамда коммуникатив мақсадни рўёбга чиқарадиган лисоний усулларни когнитив-прагматик йўналишда таҳлил қилишга йўналтирилган илмий изланишлар изчил амалга оширилмоқда. Натижада турли тилларнинг алоҳида сатҳлари захиравий ифода имкониятларини тавсифлашга оид илмий изланишлар кўлами кенгайиб бормоқда. Аммо изланишларнинг аксарияти фақат бир тил учун хос бўлиб, қардош бўлмаган тиллардаги кўриш сезгисини ифодаловчи феълларнинг чоғиштирма аспектда концептуал таксономик модели ва лингвопрагматик хусусиятлари тўлиқ ўрганилмаган, шу боис кўриш сезгисини ифодаловчи феълларнинг когнитив-дискурсив воқеланиш ҳолатларини қиёсий-чоғиштирма таҳлиллар асосида ўрганиш зарурияти мавжуд.

Республикамизда тил тизимини замонавий тадқиқ усуллари, яъни антропоцентрик йўналишда тадқиқ этиш, тилнинг ифода имкониятларининг дискурса мулоқот ниятига мос келувчи янги мазмун яратишга мўлжалланган захирасини ўрганишга оид тадқиқотлар амалга оширилмоқда. «...Илмий тадқиқот ва инновация фаолиятини рағбатлантириш, илмий ҳамда инновация ютуқларини амалиётга жорий этишнинг самарали механизмларини яратиш»¹га алоҳида эътибор қаратилиши хорижий тиллардан, жумладан, инглиз ва ўзбек тилларида қиёсий-чоғиштирма тадқиқотлар, лингвистик таҳлилларни амалга ошириш тизимини такомиллаштириш каби муҳим вазифалар белгилайди. Шунга кўра, инглиз ва ўзбек тилларида кўриш сезгисини ифодаловчи феълларнинг концептуал таксономик моделини яратиш, бадий дискурсининг турлича композициявий шакллари ҳисобланган регистрлардаги прагматик вазифаларни қиёсий-чоғиштирма тадқиқ қилиш механизмларини жорий этиш муҳим аҳамият касб этади.

Ўзбекистон Республикасининг 2020 йил 23 сентябрдаги 637-сон «Таълим тўғрисида», 2019 йил 29 октябрдаги 576-сон «Илм-фан ва илмий фаолият тўғрисида»ги қонунлари, Ўзбекистон Республикаси Президентининг 2017 йил 7 февралдаги ПФ-4947-сон «Ўзбекистон Республикасини янада ривожлантириш бўйича Ҳаракатлар стратегияси тўғрисида», 2019 йил 8

¹ Ўзбекистон Республикаси Президентининг «Ўзбекистон Республикасини янада ривожлантириш бўйича Ҳаракатлар стратегияси тўғрисида»ги Фармони // Халқ сўзи, 2017 йил 18 февраль, № 28 (6722).

октябрдаги ПФ-5847-сон «Ўзбекистон Республикаси олий таълим тизимини 2030 йилгача ривожлантириш концепциясини тасдиқлаш тўғрисида»ги фармонлари, 2012 йил 10 декабрдаги ПҚ-1875-сон «Чет тилларни ўрганиш тизимини янада такомиллаштириш чора-тадбирлари тўғрисида», 2017 йил 20 апрелдаги ПҚ-2909-сон «Олий таълим тизимини янада ривожлантириш чора-тадбирлари тўғрисида», 2018 йил 5 июндаги ПҚ-3775-сон «Олий таълим муассасаларида таълим сифатини ошириш ва уларнинг мамлакатда амалга оширилаётган кенг қамровли ислохотларда фаол иштирокини таъминлаш бўйича қўшимча чора-тадбирлари тўғрисида», 2021 йил 19 майдаги ПҚ-5117-сон «Ўзбекистон Республикасида хорижий тилларни ўрганишни оммалаштириш фаолиятини сифат жиҳатидан янги босқичга олиб чиқиш чора-тадбирлари тўғрисида»ги қарорлари ижросини таъминлашда ҳамда мазкур фаолиятга тегишли бошқа меъёрий-ҳуқуқий ҳужжатларда белгиланган вазифаларни амалга оширишда ушбу диссертация тадқиқоти натижалари муайян даражада хизмат қилади.

Тадқиқотнинг республика фан ва технологияларни ривожлантиришнинг устувор йўналишларига боғлиқлиги. Диссертация тадқиқоти республика фан ва технологиялар ривожланишининг I. «Ахборотлашган жамият ва демократик давлатни ижтимоий, ҳуқуқий, иқтисодий, маданий, маънавий-маърифий ривожлантириш, инновацион иқтисодиётни ривожлантириш» устувор йўналиши доирасида бажарилган.

Муаммонинг ўрганилганлик даражаси. Инглиз тилшунослигида феълнинг айрим жиҳатлари, уни таснифлаш, кўриш сезгисини ифодаловчи феъллар масаласи К.А.Gouzeeva, S.I.Kostygina, J.Austin, J.Searle, J.Mey, R.Jackendoff, G.Yule, V.Evans, Ч.Пирс, Дж.Лайонз, Т. ван Дейк илмий изланишларида кенг тадқиқ этилган.

Рус тилшунослигида А.Щербак, Г.Сильницкий, М.Белау, Н.Буданцева, С.Жолобов, Л.Лихаманова, В.Павленко, И.Меркулова, В.Батицкая, Н.Болдырев, М.Аветисян, Е.Падучева, Е.Кубрякова, О.Александрова каби олимлар ишларида феъл сўз туркуми, унинг турлари, ясашиши ва грамматик категориялари, кўриш сезгисини ифодаловчи феълларнинг прагмалингвистик хусусиятлари ҳамда матндаги тил бирликларининг когнитив моҳияти илмий-назарий жиҳатдан тадқиқ қилинган².

² Щербак А.М. Грамматика староузбекского языка. – М.: Изд-во АН СССР, 1962. – С. 151-180; Сильницкий Г.Г. Семантические и валентносные классы английских каузативных глаголов: Автореф. дисс. ... д-ра филол. наук. – Л., 1971. – 29 с.; Белау М.Ю. Глагольная таксономическая модель концепта «Самостоятельное перемещение субъекта» в современном английском языке: Дисс. ... канд. филол. наук. – Тамбов, 2009. – 190 с.; Буданцева Н.А. Глагольная таксономическая модель концепта «зрительное восприятие» (на материале английского и французского языков): Дисс. ... канд. филол. наук. – Тамбов, 2014. – 246 с.; Жолобов С.И. Семантика и функционирование английских глаголов, обозначающих определенно-направленное перемещение в пространстве: Автореф. дисс. ... канд. филол. наук. – Калинин, 1984. – 16 с.; Лихаманова Л.Ф. Семантическая филиация английских звукоизобразительных глаголов движения: Автореф. дисс. ... канд. филол. наук. – Л., 1996. – 16 с.; Павленко В.Г. Когнитивно-семантические и структурные свойства лексических единиц мыслительной деятельности в английском языке: Автореф. дисс. ... канд. филол. наук. – Пятигорск, 2013. – 32 с.; Меркулова И.Н. Категория функционально-связочных глаголов в современном английском языке: Дисс. ... канд. филол. наук. – Тамбов, 2004. – 164 с.; Батицкая В.В. Функционально-семантический потенциал глаголов длительности в современном английском языке: Дисс. ... канд. филол. наук. – Иркутск, 2001. – 174 с.; Болдырев Н.Н. Категориальное значение глагола: Системный и функциональный

Ўзбек тилшунослигида А.Ғуломов, А.Ҳожиёв, И.Қўчқортёв, Р.Расулов, С.Мухамедова, Д.Ашурова, Ў.Шарипова, Д.Абдуллаева, Г.Наримова, В.Каримжонова, Ш.Сафаров, А.Маматов, С.Боймирзаева, А.Нурмонов, А.Собиров, К.Раҳманбердиев, Ш.Искандарова, Ш.Назирова, Т.Дадаев, Т.Мусаев, З.Сиддиқов, Ш.Шокировларнинг илмий тадқиқотларида феълларнинг айрим семантик турлари, хусусиятлари, валентлик кўринишлари, кўриш сезгисини ифодаловчи феъллар структуравий тилшунослик нуқтаи назаридан очиб берилган³.

Феълларнинг турлари, ясаши ва грамматик категориялари билан боғлиқ бир қатор изланишлар мавжуд, аммо инглиз ва ўзбек тилларида кўриш сезгисини ифодаловчи феъллар дискурда намоён бўладиган прагматик, когнитив хусусиятларининг чоғиштирма таҳлилига бағишланган махсус тадқиқот иши олиб борилмаган.

Тадқиқотнинг диссертация бажарилган олий таълим муассасасининг илмий тадқиқот ишлари режаси билан боғлиқлиги. Диссертация Ўзбекистон давлат жаҳон тиллари университети илмий тадқиқот ишлари режасига мувофиқ № И-245/11 «Докторантлар, мустақил изланувчилар ва талабалар ўртасида олиб борилаётган илмий тадқиқот, илмий-ижодий ишлар» илмий лойиҳасининг «Замонавий тилшуносликнинг долзарб масалалари» мавзуси доирасида бажарилган.

аспекты. Монография. – Москва-Берлин: Директ-Медиа, 2016. – 229 с.; Аветисян М.И. Категориальная структура глаголов движения в современном английском языке // Университетские чтения: Часть 4, Издания ПГ. – Пятигорск, 2016. – С. 64-70; Падучева Е.В. Динамические модели в семантике лексики. – Москва: Языки славянской культуры, 2004. – 608 с.; Кубрякова Е.С., Александрова О.В. Виды пространств текста и дискурса / Категоризация мира: пространство и время. Материалы научной конференции. – М., 1997. – С. 24-38.

³ Ғуломов А.Ғ. Феъл. – Тошкент: Фан, 1954. – 88 б.; Ҳожиёв А.П. Феъл. – Тошкент: Фан, 1973. – 192 б.; Кучкартаев И.К. Семантика глаголов речи в узбекском языке (компонентный и валентный анализ): Дисс. ... д-ра филол. наук. – Ташкент: Фан, 1977. – 168 с.; Расулов Р. Глаголы состояния в узбекском языке и их валентность: Автореф. дисс. ... д-ра филол. наук. – Ташкент, 1989. – 34 с.; Мухамедова С.Х. Ўзбек тилида ҳаракат феълларининг семантикаси ва валентлиги: Филол. фан. докт. ... дисс. – Тошкент, 2007. – 325 б.; Ashurova D.U. Text linguistics. – Tashkent: «Tafakkur qanoti», 2012. – 200 с.; Шарипова Ў. Ўзбек тилидаги юмуш феълларининг маъно валентликлари: Филол. фан. ном. ... дисс. – Тошкент, 1996. – 152 б.; Абдуллаева Д. Семантик-синтактик валентлик ва ўзга гапли қурилмалар: Филол. фан. номз. ... дисс. автореф. – Самарқанд: СамДУ, 2002. – 22 б.; Наримова Г.А. Ўзбек тилида феълларнинг объект аргументи: Филол. фан. ном. ... дисс. автореф. – Тошкент, 2005. – 32 б.; Каримжонова В.А. Ўзбек тилида ўрин келишкли бирикмалар семантикаси: Филол. фан. ном. ... дисс. автореф. – Тошкент, 1994. – 24 б.; Мухамедова С.Х. Ўзбек тилида йўналма ҳаракат феълларининг предикативлиги ва валентлиги: Филол. фан. ном. ... дисс. автореф. – Тошкент, 1999. – 22 б.; Сафаров Ш. Прагмалингвистика. – Тошкент, 2008. – 300 б.; Маматов А.Э. Тилга когнитив ёндашувнинг моҳияти нимада? // Ўзбек тилшунослигининг долзарб муаммолари. – Андижон, 2012. – Б. 212-220; Боймирзаева С. Ўзбек тилида матннинг коммуникатив-прагматик мазмунини шакллантирувчи категориялар: Филол. фан. докт. дисс. ... автореф. – Тошкент, 2010. – 49 б.; Нурмонов А. Танланган асарлар. Уч жилдик. 1 жилд. – Тошкент: Академнашр, 2012. – 346 б.; Собиров А.Ш. Ўзбек тили лексик сатҳини системалар системаси тарзида ўрганиш. – Тошкент: Фан, 2004. – Б. 68-83; Раҳмонбердиев К. Глаголы зрительного восприятия в узбекском языке: Автореф. дисс. ... канд. филол. наук. – Ташкент, 1969. – 19 с.; Искандарова Ш. Тил системасига майдон асосида ёндашув. – Тошкент: Фан, 2007. – 183 б.; Назирова Ш. Семантическая структура и сочетаемость соматизмов в английском, узбекском в русском языках: Автореф. дисс. ... канд. филол. наук. – Ташкент, 2004. – С. 24.

³ Дадаев Т.Ш. Глаголы чувственного восприятия в разносистемных (узбекском и русском) языках: Автореф. дис. ... канд. филол. наук. – Ташкент, 1997. – 36 с.; Мусаев Т.Т. Ўзбек тилидаги сезги феъллари: Филол. фан. ном. ... дисс. – Тошкент, 1992. – 145 б.; Сиддиқов З.У. Ўзбек ва турк тилларида кўрув лексемалари семантикаси: Филол. фан. ном. ... дисс. автореф. – Тошкент, 2000. – 27 б.; Шокиров Ш.И. Турли тизимдаги тилларда «кўз» лексик-семантик майдони ва уни ташкил этувчи тил бириклари типологияси. Монография. – Андижон, 2021. – 163 б.

Тадқиқотнинг мақсади инглиз ва ўзбек тилларидаги кўриш сезгисини ифодаловчи феълларнинг чоғиштирама аспектда когнитив ва прагматик хусусиятларини очиб беришдан иборат.

Тадқиқотнинг вазифалари:

кўриш сезгисини ижтимоий-маданий характердаги когнитив жараён сифатида ўрганиш ҳамда кўриш сезгисини ифодаловчи феълларнинг даражавий таснифининг ўзига хос семантик белгиларини аниқлаш;

тадқиқ қилинаётган феълларнинг таксономик моделини яратиш негизда уларнинг лисоний ва когнитив механизмларини ўрганиш;

«КЎРИШ СЕЗГИСИ» концептининг таксономик моделини асослаш, таҳлил қилиш, унинг структураси ва тавсифини ишлаб чиқиш;

инглиз ва ўзбек тилларидаги кўриш сезгисини ифодаловчи феълларнинг функциявий категориялашувининг динамик аспектини таҳлил қилиш;

турли коммуникатив регистрларда қўлланилган гапдаги кўриш сезгисини ифодаловчи феълларнинг прагматик имкониятларини очиб бериш;

кўриш сезгисини ифодаловчи феълларнинг умумий ва фарқли белгиларини очиб бериш.

Тадқиқотнинг объекти сифатида инглиз ва ўзбек тилларидаги кўриш сезгисини ифодаловчи феъллар танланган.

Тадқиқотнинг предметини кўриш сезгиси концептини воқелантирувчи феълларнинг когнитив-семантик тавсифлари, бадиий дискурсадаги феълларнинг прагматик тавсифлари ташкил этади.

Тадқиқотнинг усуллари. Диссертацияда таҳлилий-тавсифий ва чоғиштирама усуллар, концептуал-таксономик таҳлил, семантик таҳлилнинг компонент ва таснифий усуллари, прагматик усул ҳамда трансформацион таҳлил элементларидан фойдаланилган.

Тадқиқотнинг илмий янгилиги куйидагилардан иборат:

шахс нутқий фаолиятининг перцептив (идрок) ва тафаккур қилиш жараёни билан узвий боғлиқлиги когнитив тилшуносликнинг «таксономик модель» ва прагматиканинг «коммуникатив регистрлар» каби аспекти орқали далилланган;

инглиз ва ўзбек тилларидаги кўриш сезгисини ифодаловчи феълларнинг таксономик модели тилга доир актуаллашув механизми, профиллашувнинг когнитив механизмлари, концептуал метафора, концептуал метонимия, генерализация каби динамик кўрсаткичларнинг функциявий категориялашуви асосида ишлаб чиқилган;

«КЎРИШ СЕЗГИСИ» концептининг вербализацияси лисоний механизмларнинг прагматик жиҳатдан ўхшаш (тасвирий-тавсифий, волонтив ва реактив жамланмалар) ва когнитив жиҳатдан фарқли (актуаллашув, профиллашув, қайта категориялаш) хусусиятларини аниқлаш орқали асосланган;

перцептивликни тасвирлашга йўналтирилган лексиканинг дискурсада воқеланишининг инсон тафаккури ва идрокининг прагматик даражаланиши мезонларига мос келиши *тасвирий-тавсифий, волонтив ва реактив* коммуникатив регистрлар орқали далилланган.

Тадқиқотнинг амалий натижалари куйидагилардан иборат:

кўриш сезгиси функционал-семантик сферасининг когнитив модели лексикография ва луғат тузиш амалиётида ишлаб чиқилган;

инглиз ҳамда ўзбек тилларида инсон кўриш сезгисининг турлича жиҳатлари оламнинг лисоний тасвирини яратишда ёрдам бериши исботланган;

ушбу тадқиқот ишининг материали тилларнинг функционал-когнитив луғатларини тузишда, чет тилларини ўқитишда, давлат таълим стандартларининг мазмуний меъёр ва компонентларини тузишда, ўқув дастурлари ва дарсликлар яратиш ва таржима жараёнларида фойдаланилган.

Тадқиқот натижаларининг ишончлилиги замонавий лингвистикада қўлланадиган илмий тадқиқот методлари ёрдамида инглиз ва ўзбек тилларидаги XX аср охири ва XXI аср бошларида яратилган бадиий адабиётлардан олинган мисоллар таҳлили, илмий жиҳатдан асосланган назарий хулосалар, кўриш сезгиси феълларининг когнитив-прагматик имкониятлари асосида уларнинг концептуал-семантик хоссалари хусусидаги умумий назарий хулосалар билан белгиланади.

Тадқиқот натижаларининг илмий ва амалий аҳамияти. Тадқиқот натижаларининг илмий аҳамияти олинган натижаларнинг инглиз ва ўзбек тилларида кўриш сезгисини ифодаловчи феълларнинг когнитив ва прагматик хусусиятларининг таҳлили, қиёсий тилшунослик, лингвомаданиятшунослик, лексикология ва таржимашунослик каби фан соҳаларининг тадқиқот кўламини бойитади, унда келтирилган фикрлар ва нуқтаи назарлар, атамалар ва кўриш сезгисини ифодаловчи феълларнинг тўғри қўлланилиши бўйича тавсиялар тилшуносликдаги бошқа таркибий терминологик тизимларни тадқиқ қилишда илмий манба сифатида хизмат қилиши билан изоҳланади.

Тадқиқот натижаларининг амалий аҳамияти диссертация материаллари ва хулосаларидан когнитив тилшунослик ва прагмалингвистикани ўқитиш учун дарсликлар, ўқув қўлланмалар, луғатлар ва турли услубий тавсиялар ҳамда «Когнитив тилшунослик», «Прагмалингвистика», «Лексикология», «Қиёсий тилшунослик» ўқув курслари, олий ўқув юртлари бакалавр ва магистратура босқичи талабалари учун дарсликлар ва ўқув қўлланмаларни яратишда фойдаланиш мумкинлиги билан изоҳланади.

Тадқиқот натижаларининг жорий қилиниши. Инглиз ва ўзбек тилларида кўриш сезгисини ифодаловчи феълларнинг когнитив-прагматик хусусиятларининг тадқиқи бўйича олинган натижалар асосида:

кўриш сезгисини ифодаловчи феълларнинг когнитив тилшунослик нуқтаи назаридан семантик деривацион хусусиятлари, инглиз ва ўзбек тилларида кўриш сезгисини ифодаловчи феълларнинг семантик, семантик-стилистик, когнитив ва прагматик моҳияти, шунингдек, кўриш сезгисини ифодаловчи феълларнинг маъноларини луғатларда ифодалашнинг қиёсий таҳлиliga оид материаллар ва илмий натижалардан Ўзбекистон Республикаси маданият вазирлигининг 2019-2020 йилларда Ўзбекистон Республикасида миллий маданиятни янада ривожлантириш концепциясини амалга ошириш бўйича «йўл харитаси» доирасида фойдаланилган (Ўзбекистон Республикаси маданият вазирлигининг 2020 йил 26 октябрдаги 01-12-20-4748-сон маълумотномаси).

Натижада ишлаб чиқилган тавсияларнинг амалиётга тадбиқ этилиши юзасидан эришилган ижобий натижалар «йўл харитаси» доирасида ўз аксини топган;

кўриш сезгисини ифодаловчи феълларнинг семантик майдони тиллараро аспектларда ўрганилганлиги, хусусан, генетик жиҳатдан ўзаро қардош бўлмаган тиллар перцептив сферасининг чоғиштирув асосида таҳлил қилиниши феълнинг семантик назариясини янада ривожланиши учун муҳим омил бўлиши аниқланиб, ишлаб чиқилган таксономик модел ва коммуникатив жамланмаларга оид илмий натижалар Андижон давлат университетиди 2017-2021 йилларда бажарилган ОТ-Ф1-18 рақамли «Оммавий лисоний маданиятни шакллантириш методлари ва методологиясини ишлаб чиқиш» мавзусидаги фундаментал тадқиқот лойиҳаси доирасида фойдаланилган (Олий ва ўрта махсус таълим вазирлигининг 2021 йил 14 июндаги 39-08-1272-сон маълумотномаси). Натижада ишлаб чиқилган тавсияларнинг амалиётга тадбиқ этилиши юзасидан эришилган ижобий натижалар инновацион лойиҳа доирасида ўз аксини топган;

инглиз ва ўзбек тилларида кўриш сезгисини ифодаловчи феълларни когнитив ва прагматик аспектларда комплекс равишда қиёсий-чоғиштира ўрганишга бағишланган диссертациянинг илмий натижалари, амалий таклиф ва тавсияларидан Ўзбекистон Республикаси Олий ва ўрта махсус таълим вазирлиги Самарқанд давлат чет тиллар институтида 2015-2017 йилларда бажарилган «Европа Иттифоқининг ERASMUS+ дастури 561624 EPP-1-2015-1-UK-EPPKA2CBHESP: «Internationalization and Modernization of Education and Processes in the Higher Education of Uzbekistan» номли лойиҳада фойдаланилган (Самарқанд давлат чет тиллар институтининг 2021 йил 16 июндаги 1298/30.02.01-сон маълумотномаси). Натижада лойиҳа доирасида шахснинг нутқий фаолияти, унинг перцептив (идрок) ва тафаккур қилиш жараёни билан узвий боғлиқлиги когнитив-прагматик ёндашувлар таҳлили асосида аниқланганлигига оид материаллар тадқиқот доирасида олинган хулосалар соҳавий терминшунослик ва луғатшунослик ҳамда халқаро маълумот алмашинуви тизими самарадорлигини оширишга хизмат қилган;

шахснинг нутқий фаолияти, унинг перцептив идрок ва тафаккур қилиш жараёни билан узвий боғлиқлиги когнитив-прагматик ёндашувлар таҳлили асосида аниқлангани, инглиз ва ўзбек тилларидаги кўриш сезгисини ифодаловчи феълларнинг семантик майдони тиллараро аспектларда ўрганилгани, генетик жиҳатдан ўзаро қардош бўлмаган тилларнинг перцептив сферасини чоғиштирув асосида таҳлил этиш феълнинг семантик назариясини янада ривожланиши учун муҳим омил бўлиши аниқланган (Ўзбекистон Ёзувчилар уюшмасининг 2021 йил 22 июндаги 01-03/851-сон маълумотномаси). Натижада таксономик модел ва коммуникатив регистрлар ишлаб чиқилган, жаҳон ва ўзбек адабиёти дурдона асарларининг илмий тадқиқи билан боғлиқ муаммоларни ҳал қилишда қўлланилган;

инглиз ва ўзбек тилларида кўриш сезгиси концептининг ўхшаш ва уникаллик жиҳатлари концептуал-таксономик таҳлил методи ёрдамида очиқ берилганлигига оид илмий натижалар, амалий тавсиялардан Алишер Навоий номидаги Ўзбек тили ва адабиёти университетининг «Ўзбек ва инглиз

тилларининг электрон (Инсон қиёфаси, феъл атвори ва миллий тимсоллар тасвири) поэтик луғатини яратиш» номли инновацион лойиҳа доирасида фойдаланилган (Ўзбекистон Республикаси Инновацион ривожланиш вазирлигининг 2021 йил 22 июндаги 02-15/3604-сон маълумотномаси). Натижада ишлаб чиқилган тавсияларнинг амалиётга тадбиқ этилиши юзасидан эришилган ижобий натижалар инновацион лойиҳа доирасида ўз аксини топган.

Тадқиқот натижаларининг апробацияси. Тадқиқот натижалари 4 та илмий анжуманларда, шу жумладан, 2 та республика ва 2 та халқаро анжуманларда муҳокама қилинган.

Тадқиқот натижаларининг эълон қилинганлиги. Диссертация мавзуси бўйича 11 та илмий иш чоп этилган, жумладан, 7 та илмий мақола Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси ҳузуридаги Олий Аттестация комиссияси томонидан докторлик диссертацияларининг асосий илмий натижаларини чоп этиш учун тавсия этилган республика журналларида, 3 та хорижий журналда ва 1 та скопус базасига кирувчи журналда нашр этилган.

Диссертациянинг ҳажми ва тузилиши. Диссертация кириш, уч боб, хулоса, фойдаланилган адабиётлар рўйхатидан иборат. Ишнинг асосий матни 160 саҳифани ташкил этади.

ДИССЕРТАЦИЯНИНГ АСОСИЙ МАЗМУНИ

Диссертациянинг **кириш** қисмида тадқиқотнинг долзарблиги ва зарурати асосланган, тадқиқотнинг мақсади, вазифалари, қўлланилган методлар, объекти ва предмети тавсифланган. Республика фан ва технологияларни ривожлантиришнинг устувор йўналишларига мослиги кўрсатилган ҳамда тадқиқотнинг илмий ва амалий натижалари баён қилинган, эришилган натижаларнинг янгилиги очиб берилган, тадқиқот натижаларини амалиётда жорий этиш ва фойдаланиш имкониятлари, нашр қилинган ишлар, диссертациянинг тузилиши ва ҳажми бўйича маълумотлар келтирилган.

Диссертациянинг **«Когнитив тилшунослик ва лингвопрагматика тилшуносликнинг асосий йўналишлари сифатида»** деб номланган биринчи бобида кўриш сезгисининг турли аспектларда қўлланиши, когнитив тилшунослик ва лингвопрагматиканинг назарий асослари ўрганилган. Кўриш сезгиси, яъни кўриш ва идрок этиш каби қобилиятлар инсон ҳаётининг муҳим қисмини ташкил қилади. Инсон унинг воситасида борлиқни тафаккур қилади, яъни бу қобилият ёрдамида борлиқдаги ҳодиса ва жараёнлар ҳис қилинади, қабул қилинади, бошқаларидан фарқланади, ўзлаштирилади ва уларнинг образлари шакллантирилади. Кўриш орқали идрок қилиш жараёни ва натижаларининг тилдаги ифодасининг ўзига хослиги шундаки, у эмпирик билимларни нафақат тил бирликлари ёрдамида, балки уларни амалга ошириш ва вазифаларининг хусусиятлари натижасида ҳосил қилишни таъминлайди. Турли таълимот ва оқим вакиллари бўлган лингвистлар билим ҳосил қилишда идрок қилиш жараёнини тилда ифодалашнинг кўп сонли ва турли воситалари мажудлигини аниқладилар. Бу далиллар «кўриб идрок қилиш» концепти тизим

ҳосил қилишда қўлланадиган концептлар қаторига киришини кўрсатади⁴ ва уларнинг аҳамиятлилиги «номинатив сўзларнинг тарқалганлик даражаси қонуни»га асосан, тил бирликлари уларни қанча кўп ифодаласа, улар билан ифодаланган концептуал макон шунча кўпаяди⁵.

Сезги жараёни мураккаб ва серқирра ходиса сифатида турли фанлар доирасида тадқиқ этилади. Ушбу йўналишларнинг кўзга кўринган ва танилганлари қуйидагилар: 1) психо-физиологик; 2) фалсафий; 3) ижтимоий-маданий; 4) лисоний.

Бугунги кунда кўплаб тадқиқотчилар XXI асрни фанлар интеграцияси асри деб ҳисобламоқдалар. Муайян объект моҳиятини ёритишда фанлараро ҳамкорлик ўз натижаларини бермоқда. Бу каби ёндашувдан мураккаб мавжудот бўлган шахс феноменининг нутқий фаолиятини тадқиқ этишда ҳам фойдаланиш энг тўғри йўлдир. Зеро, инсон нутқи унинг ўзи каби мураккаб ва кўп қиррали ходиса ҳисобланади. Бу борада тилшунослик соҳаларининг ҳамкорлиги ўз самараларини бериши шубҳасиздир⁶. Мамлакатимизда когнитив тилшунослик масалаларига Д.У.Ашурова, Ш.Сафаров, М.Т.Ирискулов, И.А.Сиддиқова, М.Р.Галиева, А.Г.Юлдашев каби тилшунослар эътибор қаратмоқдалар.

Когнитив тилшуносликда олам тўғрисидаги билимлар концептлар ёрдамида шаклланади. Концептлар барча тиллар ва лингвوماданиятлар учун универсал моҳиятга эга. Уларнинг лисоний воқеланиши эса ўзига хос миллий-маданий хусусиятга эга бўлади. Фикримизча, концептлар қотиб қолган тузилма эмас: уларнинг мазмуни инсонларнинг билим кўникмалари ёрдамида доимий равишда ривожланади ва билимлар билан тўлиб боради. Когнитив-дискурсив парадигма таркибидаги билимлар категорияси марказий категориялардан бири ҳисобланади. Мазкур парадигмада билим тизимли маълумотлар жамланмаси сифатида тушунилади⁷.

Агар кўриш сезгисининг концептлашуви воқеликнинг онгдаги англашинуви ва инсон онгида бирор-бир концептни ҳосил қилинишига, ушбу концептнинг тавсифлари йиғиндисининг ҳосил бўлишига сабабчи бўлса, у ҳолда категориялашув натижасида ушбу концептуал тавсифлар тартибга солинади. Концепт тушунчаси асосида маъно ва образ ётади⁸.

Е.Кубрякованинг фикрича, концепт – ментал тузилма бўлиб, у турли таркибдаги ёхуд турфа кўринишдаги билимлар кванти ёки умумий жамланмасидир⁹.

Концептлар инсон онгида шаклланадиган турли категорияларнинг асосини ташкил этиб, уларга таянч нуқта сифатида хизмат қилади. Кўп

⁴ Апресян Ю.Д. Избранные труды. Том I. Лексическая семантика: 2-е изд., испр. и доп. – М.: Школа «Языки русской культуры»,Издательская фирма «Восточная литература» РАН, 1995. – С. 201.

⁵ Попова З.Д., Стернин И.А. Очерки по когнитивной лингвистике. – Воронеж, 2002. – С. 98.

⁶ Худойберганаева Д. Матнинг антропоцентрик тадқиқи. – Тошкент: Фан, 2013. – Б. 8.

⁷ Кубрякова Е.С., Демьянков В.З., Лузина Л.Г., Панкрац Ю.Г. Краткий словарь когнитивных терминов. – М.: Изд-во МГУ, 1996. – С. 29.

⁸ Абдуазизов А.А. Тилшунослик назариясига кириш. – Тошкент: Шарк, 2010. – Б. 176.

⁹ Кубрякова Е.С., Демьянков В.З., Лузина Л.Г., Панкрац Ю.Г. Краткий словарь когнитивных терминов. – М.: Изд-во МГУ, 1996. – С. 90-93.

ҳолатларда концептнинг умумий хусусиятлари, яъни ички тузилиш жиҳатдан аниқ кўринишга эга эмаслиги қайд қилинади. Шунингдек, концептлар антологиясининг 1-қисмида «концепт – индивидуал белгилар билан мураккаблашган миллий имидж (ғоя, рамз)»,¹⁰ деб келтирилган.

Д.У.Ашурова эса концептни мантиқий, миллий хусусиятга эга ҳодиса сифатида талқин қилиб, шу концептнинг негизини айнан шу ўрганилаётган предмет ёки ҳодиса ҳақидаги билим ташкил қилса, ифодаланишини эса тил воситалари (лексик, фразеологик, паремеологик ва ҳ.к.)нинг мутаносиблиги ташкил қилишини айтади¹¹.

Ш.Сафаров эса қуйидагича изоҳлайди: «Концептнинг асосини ташкил қилувчи предмет образи етарлича аниқ ва иккиламчи ўринни эгаллаган бўлаклари мавҳумликка эга бўлиши билан биргаликда, улар ягона негиз атрофида ўзаро муносабатга киришиб бирикадилар»¹².

Кўриш сезгисининг категориялашуви – нафақат ўша концептуал категориянинг шаклланиши, балки ушбу жараённинг натижаси, яъни муайян когнитив моделнинг, «КЎРИШ СЕЗГИСИ» концепти структурасининг ҳосил бўлишидир.

Тилни тасвирлашда прагматик ёндашувни қўллаш лисоний мулоқот қуроли – матннинг лингвистик тадқиқи тараққиётига туртки бўлди. Матн прагматикасининг ташкилий қисмлари қуйидагиларда кўринади: адресант, прагматик интенция, прагматик мазмун, прагматик эффект. Агар матнни коммуникатив бирлик деб ҳисобласак, у ҳолда матн тузувчи муаллиф бу жараённинг қуйидаги асосий босқичларидан ўтади: 1) ҳаётий вазиятларнинг муайян муаммоларини аниқлаш ва ушбу муаммоларни турли усуллар ёрдамида ҳал қилиш; 2) муаллифнинг ички хоҳиш-истаклари, яъни интенция; 3) авторнинг коммуникатив ғоясини амалга ошириш учун муайян лингвистик бирликларни танлаш¹³. Агар шу жараённи вербаллик/новербаллик нуқтаи назаридан кўриб чиқсак, у ҳолда таъкидлаш мумкинки, адресантнинг хоҳиш-истаги икки босқичдан, яъни: 1) новербал жараённи амалга ошириш; 2) адресантнинг лисоний фаолиятдан иборат бўлади. Интенция, ўз навбатида, уч босқичда амалга оширилади: сўзловчи нияти, асар композицияси ва услуги. Ният асосида хабар мавзуси шакллантирилади, композиция даражасида воқеаларнинг кетма-кетлик билан содир бўлиши қабул қилинади, услуб даражасида эса – тил шакллари ва уларнинг комбинацияси танлаб олинади¹⁴. Интенцияни хоҳиш-истакнинг бир тури деб ҳисобласак бўлади, ушбу хоҳиш-истакни амалга ошириш учун инсон муайян хатти-харакатларни амалга оширади¹⁵. Интенцияни икки турга ажратиш мумкин: дастлабки ва якуний.

¹⁰ Карасик В.И. Антология концептов. Под ред. В.И. Карасика, И.А. Стернина. Том 1. – Волгоград: Парадигма, 2005. – 352 с.

¹¹ Ашурова Д.У. Связь вузовских курсов с современными направлениями лингвистики // Филологиянинг долзарб муаммолари. Маъруза тезислари. – Тошкент, 2008. – Б. 11.

¹² Сафаров Ш. Когнитив тилшунослик. – Жиззах, 2006. – Б. 17.

¹³ Дридзе Т.М. От герменевтики к семиосоциопсихологии: от «творческого» толкования текста к пониманию коммуникативной интенции автора // Социальная коммуникация и социальное управление экантропоцентрической и семисоциопсихологической парадигмах: в 2 кн. – М., 2000. – Кн. 2. – С. 127.

¹⁴ Азнаурова Э.С. Прагматика художественного слова. – Ташкент: Фан, 1988. – С. 93.

¹⁵ Почепцов О.Г. Основы прагматического описания предложения. – Киев: Вища школа, 1986. – С. 74.

Дастлабки интенция – нуткий ҳаракат, унинг мобайнида адресант адресатни муайян хабарни маълум қилишга ундайди. Якуний интенция – мақсад ҳисобланиб, у нуткий ҳаракатлар натижасида амалга ошади, бу ходиса муаллиф нияти ҳисобланади¹⁶. Прагматик аспект – фикр ва ҳиссиётларни теран ифодалаш ёки ўқувчи ҳамда тингловчининг ҳиссиёти ва эмоцияларига таъсир этишдир.

Тилларни чоғиштирув асосида таҳлил қилиш тадқиқ қилинаётган бирликлар семантикасининг универсал-лисоний ва идиоэтниқ ўзига хос хусусиятларини шарҳлашга имконият яратади. А.А.Реформатскийнинг ёзишича, «қиёсий метод тадқиқ қилинаётган тилларни изоляциядан олиб чиқади ва дастлабки реконструкцияларни топишга ёрдам беради»¹⁷.

Чоғиштира метод нафақат синхрон бўлиши, балки аниқ амалий мақсадга ҳам эга бўлиши лозим. Р.З.Мурясовнинг таъкидлашича, «Тилларнинг фрагментларини ёки бутун бир тизимини чоғиштириш – уларнинг қариндошлигини исботлаш учунгина эмас, балки принципиал ўхшашлигини, ифода планининг принципиал даражадаги бир хиллиги, семантик категорияларининг лисоний репрезентациясининг характери жиҳатида ўхшашлигини исботлаш учун амалга оширилади»¹⁸.

Бирор тилни бошқаси билан чоғиштириш натижасида ушбу тил вакиллариининг тафаккур қилишларида тафовут ёки ўхшашликлар мавжудлиги аён бўлади. Инглиз ва ўзбек тилларидаги кўриш сезгиси феъллари семантик структурасининг, уларнинг конфигурацияси, лексик-семантик майдонларининг чоғиштира таҳлили ҳар икки тилдаги когнитив ва прагматик аспектларининг ўзаро бир-бири билан боғлиқлигини аниқлашга қаратилган.

Диссертациянинг иккинчи боби «**Инглиз ва ўзбек тилларида кўриш сезгисини ифодаловчи феълларнинг лингвокогнитив таҳлили**» деб номланиб, инглиз ва ўзбек тилларидаги кўриш сезгисини ифодаловчи феълларнинг семантик хусусиятлари билан бирга ушбу феълларнинг таксономик модели ишлаб чиқилиб, инглиз ва ўзбек тилларидаги кўриш сезгисини ифодаловчи феълларнинг функционал категориялашувидаги динамик хусусиятлари ҳам асослаб берилган. Инглиз ва ўзбек тилларидаги кўриш сезгисини ифодаловчи *to look/to see* ва *кўрмоқ/қармоқ* феълларининг семантик майдонини тадқиқ қилиш натижасида уларнинг семантик структурасида кўриш ёрдамида сеза олиш, кўриш вазифасининг амалга оширилиши, кўриш сезгисининг мақсадга мувофиқ равишда амалга оширилиши, махсулдорлик каби асосий белгилари мавжудлиги аниқланди. Ушбу феъллар бошқа феъллар учун индентификатор-сўзлар сифатида хизмат қилади ва кўп қўлланилиши, тузилиши жиҳатидан нейтраллиги сабабли доминант сўзлар ҳисобланади.

Феъл таксономияси категориялашувинининг асосий даражалари сифатида икки, яъни таянч ва субординат даражалар таҳлил қилинади, ушбу даражалар иерархик тартибда жойлашган қаторлар ҳисобланади. Таянч даражада икки

¹⁶ Ўша манба. – С. 74.

¹⁷ Реформатский А.А. Введение в языковедение. – М.: Аспект пресс, 1996. – С. 16.

¹⁸ Мурясов Р.З. Избранные труды по германскому и сопоставительному языкознанию. – Уфа, 1998. – 290 с.

қатор мавжуд бўлса, субординат даражанинг уч қатори мавжуд. Инглиз ва ўзбек тилларидаги далилий маълумотлар асосида айтиш мумкинки, «КЎРИШ СЕЗГИСИ» концептининг феъл сўз туркумида ифодаланган таксономик модели учун қуйидагилар муҳим:

феъллар кўриш сезгисини ва уларга хос таснифларни ифодалайди, бошқа когнитив жараёнларни репрезентация қила олмайди;

феълларнинг асосий мазмуни таянч даражадаги феълларга ёки ўша қатордаги феълларга боғлиқ.

Субординат даражадаги иккинчи қатор феълларга хос жиҳатлар:

феълнинг асосий мазмуни нафақат кўриш сезгисини ифодаловчи феъллар, балки бошқа семантик гуруҳга доир феъллар орқали ҳам аниқланади;

ушбу қаторга доир феъллар нафақат кўриш сезгиси концептини, балки бошқа концептларни ҳам репрезентация қила олади;

ўзининг асосий мазмунига кўра кўриш сезгисини ифодаловчи феъллар ҳисобланса-да, этимологик жиҳатдан бошқа мавзуй гуруҳга доир бўлиши мумкин, бу эса уларнинг семантик имкониятлари кўплигидан далолат беради.

Субординат даражадаги учинчи қатор феълларга хос жиҳатлар:

ҳозирги мазмун ифодасига кўра, улар кўриш сезгисини репрезентация қилмайди (умумий жисмоний сезги ва ҳаракат феъллари) ёки қисман ифодалайди (уларнинг таърифида перцептив ҳаракат билан боғлиқ баъзи компонентлари мавжуд бўлиши мумкин, масалан, «кўринарли қилмоқ», «кўриниб қолмоқ»);

айрим контекстлардагина кўриш сезгисининг прототипик вазиятини реарезентация қилиши мумкин.

Модел структураси тизимига ва асосий мазмунига кўра, кўриш сезгисини ифодаламайдиган айрим феълларни кўшишни тўғри деб ҳисоблаймиз, чунки шу орқали тил тизимининг муайян хоссаси таснифланади, яъни модел статик тузилма эмас, балки тил ва нутқ дихотомияси ҳисобланиб, турғун бўлмаган, қотиб қолмаган структура эканини кўрсатади.

Инглиз тилидаги *to see* ва *to look* ҳамда ўзбек тилидаги *кўрмоқ* ва *қарамоқ* феъллари кўриш сезгисини ифодалашда кўп қўлланилувчи феъллар ҳисобланади. Лекин инглиз тилидаги *to look* феъли *to see* феълига нисбатан кам қўлланилиши кузатилди.

Oxford English Corpus маълумотлари материали асосида ва <http://oxforddictionaries.com/words/the-oec-facts-about-the-language> сайтида эълон қилинган тадқиқот натижалари кўрсатишича, энг кўп қўлланадиган 100 та инглизча сўзлар қаторида *to look* феъли 74-ўринни, *to see* – 69-ўринни эгаллаган. Энг кўп қўлланадиган инглизча феъллар қаторида *to look* 13-ўринни, *to see* феъли эса 10-ўринни эгаллаган. *to see* ва *to look* ҳамда *кўрмоқ* ва *қарамоқ* феъллари стилистик жиҳатдан нейтрал феъллар ҳисобланади.

«КЎРИШ СЕЗГИСИ» концепти таксономик моделини ифодаловчи феълнинг субординат даражаси (1-жадвалга қаранг).

**«КЎРИШ СЕЗГИСИ» концептининг таксономик моделини ифодаловчи
фёълнинг субординат даражаси**

Тасниф	Фёълларнинг семантикаси		Субординат даража
	инглиз тилида	ўзбек тилида	
– пайт – усул – кўриш сезгиси – образ – Тўсиқ – кузатув – дистанция – объектни бутунлигича сезиш – траектория – сабаб – мақсад – туташган давомийлик	<i>to examine,</i> <i>to flicker,</i> <i>to follow,</i> <i>to gape,</i> <i>to gawk,</i> <i>to gawp,</i> <i>to glance,</i> <i>to glare,</i> <i>to glimpse,</i> <i>to glower,</i> <i>to goggle,</i> <i>to inspect,</i> <i>to look on,</i> <i>to look out,</i> <i>to look up,</i> <i>to notice,</i> <i>to observe,</i> <i>to peek,</i> <i>to peep,</i> <i>to peer,</i> <i>to scan,</i> <i>to scowl,</i> <i>to scrutinize,</i> <i>to sight,</i> <i>to survey,</i> <i>to witness</i>	<i>анграймоқ,</i> <i>боқмоқ,</i> <i>бақраймоқ,</i> <i>қарамоқ,</i> <i>кўрмоқ,</i> <i>тикилмоқ,</i> <i>термулмоқ,</i> <i>кўздан кечирмоқ,</i> <i>назар солмоқ,</i> <i>кузатмоқ,</i> <i>ўқраймоқ,</i> <i>бўзраймоқ,</i> <i>безраймоқ,</i> <i>хўмраймоқ</i>	– <u>биринчи қатор:</u> 1) to see ёки to look, қарамоқ ёки кўрмоқ каби фёъллар томонидан аниқланади; 2) фёъллар фақат кўриш сезгиси жараёнини ифодалайди ва бошқа когнитив жараёнларни репрезентация қилмайди. Инглиз тилида to glance, to peep, to peek, to peer, to gape, to gawk, to gawp, to goggle, to sight; фразали фёъллар: to look on ва to look out. Ўзбек тилида назар солмоқ, кўз ташламоқ, кўзини қисиб қарамоқ, олаймоқ, бақраймоқ, анграймоқ, хайрон боқмоқ, кўздан кечирмоқ – субординат қатор: to gape, to gawk, to gawp, to goggle – бақраймоқ, бақрайтирмоқ, анқаймоқ. – <u>иккинчи қатор:</u> to glimpse, to glare, to glower, to observe, to examine, to scan, to inspect, to scrutinize, to survey, to witness; фраза таркибидаги to look up. кўз югуртирмоқ, порламоқ, кузатмоқ, текширмоқ, гувоҳи бўлмоқ – субординат қатор: to look up. – <u>учинчи қатор:</u> <i>to notice, to follow, to flicker, to scow чақнамоқ, хўмраймоқ.l</i>

«КЎРИШ СЕЗГИСИ» концептининг таксономик моделидаги динамик фаолиятида ва кўриш сезгисини ифодаловчи феълларнинг функциявий категориялашувидаги лисоний механизмлари сифатида *актуализация*, *қайта категоризациялашув*, *поликатегоризациялашув* ва *нейтрализация* механизмлари ва феъл мазмунининг семантик компоненти асосида таҳлил қилинади (2-жадвалга қаранг).

2-жадвал

Кўриш сезгисини ифодаловчи феълларнинг функциявий категориялашувидаги лисоний механизмлар

<p><i>актуализация</i></p>	<p>тизимдаги сўз мазмунини ўзгартириб ёки ўзгармаган ҳолда қўллашдир: сўз мазмунида луғатларда кўрсатилган тавсифлар мавжуд бўлади</p>	<p><i>It was dark</i> in the prison, and at first she could not <i>see</i> very well (BNC). Лекин <i>рашк қитиқлаган кезларда</i> чеҳранг ўзгаради. Мен буни ўз кўзим билан <i>кўрганман</i>. (А.Қаҳҳор. Қўшчинор чироқлари. 58 б)</p>
<p><i>қайта категоризациялашув</i></p>	<p>феълнинг категориал вазифасининг ўзгариши унинг грамматик шакли мазмуни орқали намоён бўлади ёки унинг гапдаги функциявий мазмуни бошқа сўзлар билан бирикма ҳосил қилиши орқали амалга ошади</p>	<p>He <i>saw that in some manner he shocked them</i>, and gave up that aspect of the matter altogether, and tried to show them the practical value of sight (Harris 2011: 84). Абдулла унинг хипча белига боғланган нўхат гулли фартуғига ҳавас билан қараб кўйди. Буни Сайёра ҳам сизди шекилли, унга жилмайиб <i>тикилдида</i>, фартуғининг этаги билан ун юккан қўлларини артди (Ў.Умарбеков. Одам бўлиш қийин. 48).</p>
<p><i>Поликатегоризациялашув</i></p>	<p>бу битта феълнинг бир нечта категориал мазмунининг воқеланишидир</p>	<p><i>Johnny looked speculatively at Rudolph</i> (Shaw 2008: 580). Махмудбек Нозима кетгандан кейин унинг ортидан <i>ўйчан</i> қараб колди (С.Хамидов. Орзуларим. 65).</p>

Кўриш сезгисини ифодаловчи феълнинг функционал категориялашувнинг лисоний механизмлари когнитив механизмларининг ҳаракатларини акс эттиради (3-жадвалга қаранг).

3-жадвал

Кўриш сезгисини ифодаловчи феълнинг функционал категориялашувнинг когнитив механизмлари

профиллашув	унинг натижасида кўриш сезгисини ифодаловчи феъл репрезентация қилаётган концептуал мазмуннинг муайян қисми актуал мазмун даражасига кўтарилади, психологик мазмунга эга бўлади	«Margaret», said Mary, who had been closely <u>observing</u> her friend (Gaskell 1956: 120). Ҳозир эса у Сайёранинг эпчил, энгил ҳаракатларини <u>кузатар экан</u> , фокстротнинг ҳам жуда яхши куйлигига ишонди ва эшик тагига стул кўйиб ўтирди-да, беихтиёр қарсақ чала бошлади (Ў.Умарбеков. Одам бўлиш қийин. 53).
концептуал метафора	турли концептуал структураларнинг ўзаро алоқасидир	“ <u>Look into the bowl, Hugh, see what you like!</u> ” (BNC). Дарбоза ёнидаги машъум тол дарахти ҳам номуборак бир ишка <u>гувоҳлик берган</u> каби бўлар эди (А.Қодирий. Ўтган кунлар. 119).
концептуал метонимия	феъллар ўз тизимий мазмунига кўра кўриш сезгисини ифода қилмайди, лекин муайян контекстларда ўзининг пропозиционал структураси асосида перцептив жараёнларни ҳам репрезентация қила олади	She stood regarding him with a serious intensity as he let in the clutch and turned the car and he had the impression that she was watching <u>critically to see how he handled it</u> (https://www.english-corpora.org/bnc/). Бироз вақтдан кейин <u>сан кўр, ман кўр бўлиб кетади</u> (Ў.Хошимов. Икки эшик ораси. 25).
генерализация	когнитив механизми натижасида феъл (to witness & to see) таксономиянинг янада юқори даражаси ва каторига кўтарилади	Mary’s heart melted within her as she witnessed <u>Jem’s sorrows</u> , and she stepped gently up to the corner where he stood (Gaskell 1956: 102). Бобир амакисининг чуқур <u>қайғуга ботганини кўриб</u> , ич-ичидан эзилиб йиғлади (С.Ҳамидов. Орзуларим. 91).

Концептуал метафоранинг когнитив механизми турли хил концептуал структураларнинг ўзаро алоқасидир. Бу каби жарёнларда «КЎРИШ СЕЗГИСИ» концепти билан биргаликда ёруғлик таратиш, муносабатларнинг ташқи кўриниши, ҳаракат, жисмоний ҳаракат, ижтимоий фаолият концептлари ҳам иштирок этади. Концептуал метафора ҳаракатининг натижасида янги концепт вужудга келади, тил даражасида бу жараён тил бирлиги мазмунининг бошқа категорияга ўтиши сифатида намоён бўлади.

Тадқиқот жараёнида концептуал метонимиянинг когнитив механизми кўп аспекти билимларни (бошқа концептлар билан ҳамкорликда) кўриш сезгисини ифодаловчи прототип феъл томонидан репрезентация қилиши аниқланди, яъни: «КЎРИШ СЕЗГИСИ» концепти билан бир қаторда «ТУШУНИШ», «ИНТЕЛЛЕКТУАЛ ФАОЛИЯТ», «ҲОЛАТ», «ШАХСЛАРАРО МУНОСАБАТЛАР», «ТЕКШИРУВ», «ҲАРАКАТ», «УЧРАШУВ», «ҚИДИРУВ» каби концептлар.

Илмий тадқиқот доирасида кўриш сезгисини ифодаловчи феълларнинг функциявий категориялашувида динамик аспект масалалари ўрганилди. Таҳлиллар натижасида кўриш сезгисини ифодаловчи феъллар тил бирликлари тизими даражасида «КЎРИШ СЕЗГИСИ» концептини репрезентация қилиши аниқланди. Шунингдек, гап-жумлаларда қўлланиш жараёнида барча лексик ва грамматик белгилар ўзаро муносабат натижасида кўриш сезгисини ифодаловчи феъллар муайян ситуатив, функционал мазмунни ифодалайди. Бу каби мазмуний кўрсаткичларни оператив концептлар деб аташ мумкин¹⁹.

Инглиз ва ўзбек тилларидаги «КЎРИШ СЕЗГИСИ» концептини ифодаловчи феълнинг таксономик моделининг динамик ҳолатини таъминловчи функциявий категориялашув жараёнини тадқиқ қилиб, таъкидлаш мумкинки, асосий даражадаги феъллар, айниқса, биринчи сатҳдаги феъллар юқори даражада категориал ҳаракатчанликка эга. Феълларни муайян даража ва сатҳларга ажратишда уларнинг лисоний ва когнитив механизмларининг функциявий категориялашуви инобатга олинади.

Тадқиқотнинг учинчи боби «**Инглиз ва ўзбек тилларидаги кўриш сезгисини ифодаловчи феълларнинг лингвопрагматик хусусиятлари таҳлили**» деб номланиб, мазкур бобда инглиз ва ўзбек тилларидаги кўриш сезгисини ифодаловчи феълларнинг прагматик хусусиятлари бадий матнларда келтирилган мисоллар орқали таҳлил этилган. Бадий матн – мулоқотнинг олий даражадаги бирлигидир. У муаллиф ва персонажлар нутқининг бирлигини таъминлайди. Муаллиф нутқи қуйидагича композициявий шаклларда амалга ошади: ҳикоя, тасвирлаш ва мулоҳаза. Персонажлар нутқи монолог, диалог ва полилог кўринишида бўлади. Ушбу тадқиқотда кўриш сезгисини ифодаловчи феълларнинг юқорида санаб ўтилган нутқий жамланмалардаги прагматик мазмуни таҳлил қилинган.

¹⁹ Болдырев Н.Н. Когнитивная лингвистика в России: от частных исследований – к общей теории языка // Когнитивные исследования языка. Вып. XIV. Когнитивная лингвистика: итоги, перспективы: мат-лы Всеросс. науч. конф. – Москва: Ин-т языкознания РАН; Тамбов: Издательский дом ТГУ им. Г.Р.Державина, 2013. – С. 56.

Сезги ғояси тасвирий контекстнинг семантик структурасида мавжуд. «Перцептивликни тасвирлашга йўналтирилган лексика» каби сўзларнинг спектри кенг қамровли. Перцептивликни ифодалашда кўп қўлланувчи воситалар сифатида эпитетлар, рангни ифодаловчи сифатлар, образли қиёслаш кабилар намоён бўлади. Кўпгина ҳолларда кўриш сезгисини ифодаловчи феъллар тушириб қолдирилади, чунки маълумотлар кўпайиб кетиши мумкин (4-жадвалга қаранг).

4-жадвал

Инглиз тилидаги кўриш сезгисини ифодаловчи феълларининг дискурда воқеланиши

№	Феъллар	Мисоллар	
		Абсолют мисоллар	Ҳоизда (%)
1	To see	332	24,6
2	To look	511	38
3	To glance	39	3
4	To peer	6	0,5
5	To peek	3	0,2
6	To peer	0,5	0,3
7	To gaze	1	0,1
8	To gawk	1	0,1
9	To gawp	2	0,2
10	To google	6	0,5
11	To sight	5	0,4
12	To glimpse	39	3
13	To glare	51	4
14	To glover	8	0,7
15	To observe	6,4	5
16	To examine	39	3
17	To scan	51	4
18	To inspect	39	3
19	To scrutinize	13	1
20	To survey	10	0,8
21	To witness	26	2
22	To notice	102	8
23	To follow	39	3
24	To flicker	6	0,5
25	To scowl	5	0,4
	Жами	1345	100

Тасвирий-тавсифий регистрда, инглиз тилида, *to imagine* ва унинг синонимлари, жумладан, *dream, visualize, conceit, conceive* ва бошқалар қўлланган гаплар кўп учрайди, улар ички ҳиссий сезги ҳолатларини тасвирлайди:

And just before the planet dwindled away in brightness and mist, Forester imagined he could see Driscoll very clearly, walking away down from the green forest... (R.Bradbury. Here There Be Tygers. – P. 15).

I dreamed there was the sky and something sparkled like a coin thrown into the air... (R.Bradbury. Ylla. – P. 67).

Ўзбек тилида ҳам *масаввур қилмоқ, хаёл сурмоқ, туш кўрмоқ* каби айни шундай маънони ифодаловчи феълларни учратиш мумкин (5-жадвалга қаранг).

5-жадвал

Ўзбек тилидаги кўриш сезгисини ифодаловчи феълларининг дискурсда воқеланиши

№	Феъллар	Мисоллар	
		Абсолют мисоллар	Ҳоизда (%)
1	Кўрмоқ	577	35
2	Қарамоқ	478	29
3	Анграймоқ	32	2
4	Бақраймоқ	13	0,8
5	Боқмоқ	48	3
6	Тикилмоқ	91	5
7	Термулмоқ	64	3,9
8	Кўздан кечирмоқ	48	3
9	Назар солмоқ	32	2
10	Кузатмоқ	103	7
11	Ўқраймоқ	32	2
12	Бўзраймоқ	8	0,5
13	Безраймоқ	7	0,4
14	Хўмраймоқ	32	2
15	Кўз ташламоқ	64	4
16	Кўздан кечирмоқ	6	0,4
17	Нигоҳ ташламоқ	5	0,3
18	Мўлтирамоқ	17	1,2
19	Олаймоқ	10	0,7
20	Кўз олайтирмоқ	13	0,8
	Жами	1648	100

Бунда инсон муайян воқеликни тўғри маънода кўзи орқали эмас, балки ички (интим) сезгилари – қалб кўзи, онг ости қарашлари орқали сезади, ҳис этади.

У ўзининг Сайёра билан бўладиган турмушини масаввур қилар экан, беихтиёр чеҳрасига табассум югурарди. (Ў.Умарбеков. Одам бўлиш қийин. – Б. 86).

Абдулла унинг мана шундай кўзларини бир нуқтага тикиб хаёл суришини яхши кўрарди (Ў.Умарбеков. Одам бўлиш қийин. – Б. 68).

Диалогик нутқдаги жумлалар тингловчига йўналтирилганлиги билан фарқланади. Бундай жумлалар эшитувчига йўналтирилган, яъни прогрессив ва

регрессив, яъни реактив бўлиши мумкин. Прогрессивлик белгисига кўра, жумла волюнтив бошланади, регрессив белгисига кўра эса – реактив. Волюнтив жумлаларнинг мулоқотдаги вазифаси – хошиш-истак изҳор қилиш, ҳамсухбатини иш-ҳаракатга ундаш ҳисобланади.

Кўриш сезгисини ифодаловчи феъллар қўлланган жумлалар ҳамсухбатнинг диққатини кўриш сезгиси объектига қаратиш каби вазифаларни бажаради. Волюнтив коммуникатив интенцияни амалга ошириш – кам сонли кўриш сезгисини ифодаловчи феълларга тегишли бўлган хусусият ҳисобланади ва бундай феъллар экспрессив бўлмаган нейтрал мазмунга эга. Инглиз тилидаги *to see, to look va to watch* феъллари шундай феъллардир. Маълумот ва дарак берувчи регистрда ўтган замон шаклидаги ҳаракат феъли – кўриш сезгисини ифодаловчи феълнинг инфинитиви билан бирикма ҳосил қилади. Масалан:

Several times that day he went to look and saw nothing unusual... (L.P.Hartley. W.S.).

Шу ўринда, ўзбек тилида кўриш сезгисини ифодаловчи феъллар гапда равишдош ҳамда ҳаракат номи билан ифода этилади.

Абдулла Мингбулоққа кетгандан кейин уч-тўрт кун ўтгач, бир одам уни кўргани келди. (Ў.Умарбеков. Одам бўлиш қийин. – Б. 42).

Имкониятлилик, тахминийлик семантикаси мавжуд кириш сўзлар мақсадга мувофиқ бўлмаган кўриш сезгисини ифодаловчи феълли гапларда регистр ташкил қилувчи восита вазифасини бажаради. Бундай полисемантик маъно кашф этувчи кўриш сезгисини ифодаловчи феълларни *синкретик-қоришувли феъллар* деб номлаш мақсадга мувофиқдир²⁰. Масалан:

Perhaps, she saw something from the corners of her eyes, perhaps she smelled a new odour or heard a new noise. (R.Bradbury. Zero Hour.)

Қутидор эшик остида қўл қовиштириб меҳмонларни кутиб оладир, ер остидан қуявига кўз қирини ташлаб, кишига сездирмай ўзича кулимсираб қўядир. (А.Қодирий. Ўтган кунлар. – Б. 31).

Кўпгина ҳолларда, кўриш сезгисини ифодаловчи феълли гапларда, тасвирий-тавсифий регистрда сезги жараёни тавсифи мавжуд бўлади:

I found the place quite easily, but it was fearfully sinister, and there was a woman in a sort of box, who watched me carefully. (L.Durrel. A Little Affair in Paris.)

Ўзбек тилида ҳам инглиз тилидаги каби кўриш сезгисини ифодаловчи феълли гапларда тасвир ва тавсифни ифода этувчи сезги жараёни феъллари мавжуд бўлиб, улар қуйидагилар: *кузатмоқ, разм солмоқ, назар ташламоқ.*

У завқ билан Тешавойнинг ҳаракатларини кузатар, ҳар ўқ отилганда «Ура!» деб қичқирарди. (Ў.Умарбеков. Одам бўлиш қийин. – Б. 9).

Шом билан хуфтан ўртасида бу кўча бошига бир йигит келиб тўхтади-да, теварагига киши билмас қилиб разм солди (Ўткан кунлар. Абдулла Қодирий. – Б. 134).

²⁰ Синкретик-қоришувли феъллар бир пайтнинг ўзида иккидан ортиқ маъно ифодалайди (К. Б.).

Юқоридаги ўзбек тилида сезги жараёни феълларини қўллашда мақсад биринчи ўринга қўйилади. Уларнинг *кўрмоқ* феълидан фарқи ҳам мазкур феълда муайян мақсаднинг йўқлигидадир.

Кўриш сезгисини ифодаловчи феъллар қўлланган гаплар волюнтив контекстларда тўғридан-тўғри ундовчи ёки воситали-ундовчи бўлади. Тўғридан-тўғри ундовчи жумлалар бирор-бир кўриш сезгисини ифодаловчи феълнинг морфологик императив шаклида, нейтрал, ноэкспрессив маънода бўлади. Воситали-ундов жумлалар эса жавоб талаб қилмайдиган сўроқ жумлалар шаклида бўлади, лекин шунда ҳам ҳамсухбатини муайян объектни кўришга ундаш мазмунига эга бўлади.

Волюнтив коммуникатив интенциянинг хусусияти феълнинг нутқдаги хосса-хусусиятларига боғлиқ. Агар феъл ўзининг дастлабки маъно-мазмунида қўлланган бўлса, у ҳолда волюнтив жумла ҳамсухбатининг диққатини кўриш объектига қаратишга йўналтирилган бўлади. Феълнинг мазмуни ўзгартирилса, у ҳолда жумла турли метаматнга хос (алоқа ўрнатувчи, акцент берувчи, муаллиф муносабатини англатувчи, матнда мантикий алоқаларни ўрнатувчи, эмотив) вазифаларни бажаради. Мақсадга йўналтирилган кўриш сезгисини ифодаловчи феъллар иштирокидаги императив конструкциялар кўриш сезгиси маъноси тўлиқ йўқолганда ёки маъноси сусайганда, КСнинг потенциал объектига эмас, балки персонажнинг кейинги жумласига нисбатан диққатни қаратиш вазифасини бажаради, яъни акцентни кучайтириш вазифасини бажаради, масалан:

Saul was cold. Look, he said. Mark, I think we'd better head for the mountains. (R. Bradbury. The Visitor).

Менга, қара! Сени шоир қилган мен бўламан! (Ў. Ҳошимов. Дафтар ҳошиясидаги битиклар. – Б. 108).

Реактив жумлаларнинг коммуникатив вазифалари ситуацияга баҳо берувчи вазифа, розилик ёки норозилик реакцияси, эмоционал ва интеллектуал реакция сифатида аниқланади:

to see феъли қўлланган этикет-репликали-клишелар учрашув ёки хайрлашув жараёнларида қўлланадиган вербал реқция сифатида намоён бўлади.

you see коммуникативи реактив регистрдаги хабар берувчи жумлалар таркибида бир вазиятдан иккинчисига “ўтиши” каби вазифани бажаради. Улар эмотивлик, ўз фикрининг аҳамиятли эканлигини кўрсатишга мойилликни англатувчи хусусиятларга эга.

Реактив жумлалар таркибида, асосан, кўриш сезгисини ифодаловчи нейтрал феъллар қўлланади. Кўриш сезгисини ифодаловчи феъллар қўлланган гаплар турлича реакцияларни ифодалаши мумкин. Кўриш сезгисини ифодаловчи феъллар ўзидан олдинги фразага ёки ситуацияга реакция сифатида намоён бўлиши мумкин. Бундай ҳолларда розилик ёки норозилик, тушунмовчилик (хезитация) реакциялари амалга ошади.

Ситуацияга реакция билдириш констатация каби хусусиятга эга бўлиши мумкин. Агар бу каби реакцияларда ментал компонент мавжуд бўлса, у ҳолда ситуацияга интеллектуал реакция амалга оширилади. Интеллектуал

рекцияларнинг яна бир кўриниши – ситуацияга баҳо бериш, ситуацияни баҳолаш реакциясидир.

Реакция тури ва феълининг лексик маъноси ва хусусиятлари ўртасида боғлиқлик мажудлиги кузатилди. Розилик / норозилик реакциясини ифодалаш учун тўлиқ маъноли кўриш сезгисини ифодаловчи феъллар қўлланади, ситуацияга интеллектуал реакция билдирилганда ҳам шу феъллар қўлланади, лекин ментал маънода қўлланади. Мазмуни ўзгарган феъллар ўзидан олдинги жумлага реакция сифатидаги реактив жумлада, яъни шубҳаланиш ва контакт ўрнатувчи жумлалар таркибида қўлланади. Реактив регистрдаги кўриш сезгисини ифодаловчи феъллар ситуацияга ёки ўзидан олдинги жумлага реакция сифатида қўлланади.

ХУЛОСА

Инглиз ва ўзбек тилларида кўриш сезгисини ифодаловчи феълларнинг когнитив ва лингвопрагматик моҳияти юзасидан олиб борилган тадқиқот натижалари қуйидаги хулосаларни чиқаришга асос бўлди:

1. Перцепция турлари, жумладан, кўриш сезгисини ифодаловчи феъллар билиш жараёнида, субъектнинг атроф-муҳит билан ўзаро алоқасида муҳим ўрин тутди ва перцептив фаолият инсон онгида асосий омиллардан бири ҳисобланади. Сезгини ифодаловчи лисоний бирликлар билим олишнинг, оламнинг лисоний тасвирини шакллантиришнинг ўзига хос тури сифатида илм-фанда, хусусан, фалсафа, психология ва когнитив тилшуносликда алоҳида ўрин тутди.

2. Кўриш сезгиси объектив борлиқни инсон томонидан англашда муҳим воситалардан биридир. Кўриш сезгиси инсонни атроф-олам билан ўзаро алоқасини таъминлайди ва унинг эмпирик билимлари жамланмаси учун муҳим омил бўлиб хизмат қилади, шунинг натижасида унинг тафаккур қилувчи онгли фаолияти шаклланади. Кўриш сезгиси нафақат алоҳида когнитив тизим сифатида, балки билишнинг интегратив когнитив ажралмас қисми сифатида қаралмоғи лозим.

3. Когнитив-семантик моделлаштириш – когнитив семантиканинг муҳим механизмларидан бири ҳисобланади. Концептуал мазмуннинг актуаллашуви жараёнида сўзловчининг кўриш сезгиси ёрдамида концептуал ва категориал жараёнларни тафаккур қилиши орқали лексик бирликларнинг ўзига хос тарзда тақдим этилиши тилнинг лисоний ва когнитив механизм элементларининг ролини белгилайди.

4. Тадқиқот жараёнида сезгини сенсор жараён ва перцепциянинг ажралмас қисми, маълумотларни қайта ишлаш ва англаш деб қаралиши лозимлиги аниқланди. Сезги мураккаб когнитив жараён сифатида перцептив тизимнинг фаолияти сифатида амалга ошади – у субъект сезгисининг бир қисми сифатида бошқа фаолият органлари билан интеграцияга киришади, объект томонидан уларнинг сезги фаолиятини бирлаштирган ҳолда қабул қилинади.

5. Инсон омилининг когнитив тизимга интеграцияси тушунчавий ва интерпретатив-баҳолаш тизими билан алоқада бўлишни, унда адекват ва яхлит

оламнинг концептуал тасвири ҳақида билимларнинг шаклланишини таъминлайди. Бундай ҳолатда инсон ва оламнинг лисоний тасвирида таъкидлаб ўтилган билимлар интеграцияси ва ўзаро алоқаси перцептив ментал ва баҳолаш мазмунларини воқелантирувчи кўриш сезгиси репрезентацияси – тил бирликлари семантикаси ёрдамида амалга оширилади.

6. Кўриш сезгиси майдонининг функционал-семантик ядросини инглиз тилида кўп маъноли *to look, to see* феъллари, ўзбек тилида эса *қарамоқ, кўрмоқ* феъллари ташкил қилади, улар кўп сонли кўриш сезгиси феъллари учун индентификатор сўзлар ҳисобланади. Ҳар икки тилда ҳам кўриш сезгиси вазияти икки асосий иштирокчисига эга: кўрадиган субъект, кўриладиган объект ҳамда кўриш жараёни. Кўриш сезгиси жараёни давомийликни/давомийликнинг мавжуд эмаслигини, бир лаҳзаликни, иш-ҳаракатнинг тўсатдан бошланишини (бошланиб, бўлиб ўтишини), кўриш сифати ва кўриш даражасини, эмоционал ҳолатни, субъектнинг кўриши, назар солиши натижасидаги ҳиссиётларини кўрсатади (етказиб беради). Кўриш сезгисини ифодаловчи феъллар умумий лексик-грамматик белгиларга ва сезги жараёнига хос хусусиятларга эга. Ушбу феълларнинг семантик структураси мақсадга мувофиқлик ва номувофиқлик, фаоллик ва сустлик, эркинлик ва турғунликни ифодалайди.

7. Чоғиштирилаётган тилларда кўриш сезгиси феъли тил бирлиги сифатида «қисқа» шаклда бир бутун кўриш сезгиси вазиятини, яъни муайян билим шаклидаги «КЎРИШ СЕЗГИСИ» концептини намоён қилади. Ушбу жараёнда мазкур концептнинг мазмуний қисми сифатида муайян концептуал тавсифлар хизмат қилади ва унинг пропозициявий структурасини аниқлаб беради. Инглиз ва ўзбек тилларидаги кўриш сезгиси феълларини, барча кўриш сезгиси ҳолатлари учун пропозициянинг «ядро»сини ташкил қилувчи концептуал ифодалар *Субъект, Объект ва Йўналтирилганлик*дир. Йўналтирилганлик концептуал тавсифи кўриш сезгисини ифодаловчи феъллар учун асос бўлиб хизмат қилади. Инглиз ва ўзбек тилларида ушбу гуруҳнинг доминанталари *to look* ва *қарамоқ* феълларидир. Пассив ва мақсадга мувофиқ бўлмаган кўриш сезгисини ифодаловчи феъллар микромайдони ядросининг доминани *to see* ва *кўрмоқ* феълларидир. Юқоридаги хусусиятлар чоғиштирилаётган икки тил учун ҳам деярли универсал ходисадир.

8. Таксономик модел феълга доир икки даражали ва икки фокусли таксономия бўлиб, унда субординат даража воқелик номи – кўриш сезгиси билан белгиланади ва у доимий ҳаракатда бўлади. Таксономияда икки кўриниш, яъни пассив, мақсадга йўналтирилмаган ва фаол мақсадга йўналтирилган кўриш сезгиси феъллари мавжуд бўлади. Таксономия структурасига содда феъллар, иборали феъллар ва олмошли феъллар киради. Мазкур модел ўз ичига икки: асосий ва субординат, яъни периферия даражасини олади. Ҳар бир даража таркибида сатҳлар мавжуд бўлиб, асосий даража икки сатҳда мужассам қилинган, яъни асосий сатҳ ва асосий билан субординат даражаларнинг орасидаги сатҳ. Субординат даража уч сатҳдан ташкил топган. Ушбу турли сатҳлар «КЎРИШ СЕЗГИСИ» концептини намоён этувчи феълларнинг аниқ ва умумий мазмунини акс эттиради.

9. «КЎРИШ СЕЗГИСИ» концептининг феълга доир таксономик моделининг структураси ҳар икки тилда ҳам доимий ҳаракатда бўлади. «КЎРИШ СЕЗГИСИ» концептининг феълга доир таксономик моделининг динамик хусусияти кўриш сезгисини ифодаловчи феълларнинг актуаллашувида, қайта категориялашувида, поликатегориялашувида, мазмунидаги семантик компонентнинг нейтраллашувида, когнитив механизмларнинг профиллашувида, концептуал метафораларда, концептуал метонимияларда ва генерализация жараёнларида намоён бўлади. Феълнинг функционал категориялашувидаги ўзига хос хусусиятлари, у томонидан кўриш сезгиси ҳолатини коммуникатив жиҳатдан англашнинг шартлашган усулларига кўра аниқланади.

10. Инглиз ва ўзбек тилларида кўриш сезгисини ифодаловчи феъллар мазмунидаги семантик компонентларнинг нейтраллашуви лисоний механизмнинг таъсири натижасида бошқа сатҳ ва даражага ўтишни талаб қилади. Аниқ бир контекстда феъл қуйидагиларни намоён қилиши мумкин: а) юқори даражада умумлашган билимларни (инглиз тилида *to witness* «*to see*», ўзбек тилида гувоҳи бўлмоқ «*кўрмоқ*»), бундай ҳолатларда генерализация жараёнининг когнитив механизмлари ишга тушади; б) юқори даражада аниқ билим (инглиз тилида *to look* «*to glare*», ўзбек тилида қарамоқ «*тикилмоқ*»), бундай ҳолатларда чоғиштирилаётган тилларда феъл мазмунининг контекстуал актуаллашуви натижасида феълнинг қайта категориялашуви ёки поликатегориялашуви рўй беради. Концептуал даражада феълнинг ушбу функциявий қайта англашинуви профиллашув, концептуал метафора, концептуал метонимия каби когнитив механизмларнинг ҳаракатлари таъсирида амалга ошади. Таксономик модел қурилмасини яратиш лисоний ва концептуал даражада алоқалар мавжуд эканлигини кўрсатади. Бундай ҳолатларда шахс онгида ўзига хос перцептив вазиятлар мустаҳкам ўрин олади ва қайта англаш натижасида ҳам янада аниқ ва мавҳум тасаввурлар ҳосил бўлади.

11. Инглиз ва ўзбек тилларида кўриш сезгисини ифодаловчи феълларни гап матнида прагматик вазифада қўлланилиши, уларнинг прагматик вазифалари услубга доир хоссалари ва регистрга тегишлилиги билан боғлиқ эканлигини, лекин ўша коммуникатив регистрлар, матннинг коммуникатив жиҳатдан бўлақларга ажратилиши уларнинг прагматик мазмунини аниқлаб бера олишини кўрсатди. Инглиз ва ўзбек тилларидаги кўриш сезгисини ифодаловчи феълларнинг гапдаги асосий функционал-коммуникатив ва прагматик тавсифлари универсал ҳисобланади. Ҳар икки тилдаги кўриш сезгисини ифодаловчи феъллар қўлланган гапларнинг баъзи фарқли жиҳатлари ҳам мавжуд бўлиб, бу каби алломорфик хусусиятларни маданиятлараро мулоқот муаммоси сифатида тушунтириш мумкин.

**НАУЧНЫЙ СОВЕТ DSc.03/30.12.2019.Fil/Ped.27.01
ПО ПРИСУЖДЕНИЮ УЧЕНЫХ СТЕПЕНЕЙ ПРИ УЗБЕКСКОМ
ГОСУДАРСТВЕННОМ УНИВЕРСИТЕТЕ МИРОВЫХ ЯЗЫКОВ**

**УЗБЕКСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
МИРОВЫХ ЯЗЫКОВ**

КАРАБАЕВА БАРНО БОБИР КИЗИ

**КОГНИТИВНО-ПРАГМАТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ ГЛАГОЛОВ
ЗРИТЕЛЬНОГО ВОСПРИЯТИЯ В АНГЛИЙСКОМ И УЗБЕКСКОМ
ЯЗЫКАХ**

**10.00.06 – Сравнительное литературоведение, сопоставительное языкознание и
переводоведение**

**АВТОРЕФЕРАТ ДИССЕРТАЦИИ
ДОКТОРА ФИЛОСОФИИ (PhD) ПО ФИЛОЛОГИЧЕСКИМ НАУКАМ**

Ташкент – 2021

Тема диссертации доктора философии (PhD) зарегистрирована в Высшей аттестационной комиссии при Кабинете Министров Республики Узбекистан за номером B2017.3.PhD/Fi341.

Диссертация выполнена в Узбекском государственном университете мировых языков.

Автореферат диссертации на трех языках (узбекском, русском, английском (резюме)) размещён на веб-сайте Научного совета (www.uzswlu.uz) а также на информационно образовательном портале «ZiyoNet» www.ziyo.net.

Научный руководитель: **Сиддикова Ирода Абдузухуровна**
доктор филологических наук, профессор

Официальные оппоненты: **Рахимов Ганишер Худойкулович**
доктор филологических наук, профессор

Аскарова Шахноза Камолиддиновна
доктор философии (PhD) по филологическим наукам, доцент

Ведущая организация: **Ташкетский государственный университет узбекского языка и литературы**

Защита диссертации состоится «___» _____ 2021 года в ___ часов на заседании Научного совета DSc.03/30.12.2019.Fil/Ped.27.01. по присуждению ученых степеней при Узбекском государственном университете мировых языков (Адрес: 100138, г. Ташкент, Учтепинский район, улица Кичик халка йули, 21а. Тел: (99871) 230-12-91; факс: (99871) 230-12-92; e-mail: uzswlu_info@mail.ru).

С диссертацией можно ознакомиться в Информационно-ресурсном центре Узбекского государственного университета мировых языков (зарегистрирована за № ___) (Адрес: 100138, г. Ташкент, Учтепинский район, улица Кичик халка йули, 21а. Тел: (99871) 230-12-91; факс: (99871) 230-12-92; e-mail: uzswlu_info@mail.ru).

Автореферат диссертации разослан «___» _____ 2021 года.
(протокол-реестр рассылки за № ___ от «___» _____ 2021 года).

Г.Х. Бакиева

Председатель научного совета по присуждению учёных степеней, д.филол.н., профессор

Х.Б. Самигова

Ученый секретарь научного совета по присуждению учёных степеней, д.филол.н., доцент

Ж.А. Якубов

Председатель Научного семинара при научном совете по присуждению учёных степеней, д.филол.н., профессор

ВВЕДЕНИЕ (аннотация диссертации доктора философии (PhD))

Актуальность и востребованность темы диссертации. Сегодня в мировой лингвистике важное значение имеет овладение общими и частными лингвистическими законами языка при изучении практического применения языка, его социальной сущности, концентрации лингвистических аспектов, к которым относятся сознание и мышление носителей языка. Актуальным является дискурсивное выражение значения глаголов, выражающих зрительное восприятие, их положение в коммуникативной среде, выявление когнитивно-когнитивных и прагматических характеристик, раскрытие функциональных возможностей в создании языкового мира, а также совершенствование классификации концептуальной таксономии в рамках таких направлений, как прагмалингвистика, лингвокультурология, когнитивная лингвистика и когнитивная семантика.

В мировой лингвистике последовательно реализуются научные исследования, направленные на выявление особенностей использования языка в коммуникации и анализа лингвистических методов в когнитивно-прагматическом направлении. В результате увеличивается число научных изысканий, описывающих резервные возможности выражения отдельных уровней разных языков. Но большая часть исследований специфична только для одного языка, и концептуальная таксономическая модель и лингвопрагматические особенности глаголов зрительного восприятия в сопоставительном аспекте изучены недостаточно в языках, являющихся неродственными, что свидетельствует о необходимости изучения когнитивно-дискурсивных особенностей глаголов, выражающих зрительное восприятие, на основе сравнительно-сопоставительного анализа.

В республике проводятся исследования современных методов изучения систем языка, т. е. применение антропоцентрического направления, применяя возможностей языка изображать речевое содержание, соответствующие коммуникативной интенции в дискурсе. Исходя из необходимости «...стимулирования научных исследований и инновационной деятельности, создания эффективных механизмов внедрения в практику достижений науки и производства»¹, создание концептуальной таксономической модели глаголов, выражающих зрительное восприятие в английском и узбекском языках, позволяет ввести механизмы сравнительного изучения прагматических задач в регистрах, которые представляют собой разные композиционные формы художественного дискурса.

Диссертационное исследование в определенной степени служит осуществлению задач, предусмотренных в законах Республики Узбекистан «Об образовании» № 637 от 23 сентября 2020 года, «О науке и научной деятельности» № 576 от 29 октября 2019 года, указах Президента Республики Узбекистан № УП-4947 «О стратегии действий по дальнейшему развитию

¹ Указ Президента Республики Узбекистан «О Стратегии действий по дальнейшему развитию Республики Узбекистан» (Сборник законов Республики Узбекистан, № 6, 2017 г., статья 70).

Республики Узбекистан» от 7 февраля 2017 года, № УП-5847 «Об утверждении концепции развития системы высшего образования Республики Узбекистан до 2030 года» от 8 октября 2019 года, постановлениях Президента Республики Узбекистан № ПП-1875 «О мерах по дальнейшему развитию системы высшего образования» от 10 декабря 2012 года, № ПП-2909 «О мерах по дальнейшему развитию системы высшего образования» от 20 апреля 2017 года, № ПП-3775 «О дополнительных мерах по повышению качества образования в высших образовательных учреждениях и обеспечению их активного участия в осуществляемых в стране широкомасштабных реформах» от 5 июня 2018 года, № ПП-5117 «О мерах по поднятию на качественно новый уровень деятельности по популяризации изучения иностранных языков в Республике Узбекистан» от 19 мая 2021 года и других нормативно-правовых документах, касающихся данной сферы деятельности.

Соответствие исследования приоритетным направлениям развития науки и технологий республики. Данное исследование выполнено в соответствии с приоритетным направлением развития науки и технологий Республики Узбекистан: I. «Социальное, правовое, экономическое, культурное, духовно-нравственное развитие информационного общества и демократического государства, формирование инновационной экономики».

Степень изученности проблемы. Некоторые аспекты глагола в английской лингвистике, его классификации, а также проблемы глаголов, выражающих зрительное восприятие, были широко изучены в научных исследованиях К.А. Гузеевой, С.И. Костигиной, Дж. Остина, Дж. Сирл, Дж. Мейя, Р. Джакендоффа, Г. Юль, В. Эванса, Ч. Пирса, Дж. Лайонза, Т. ван Дейка и др.

В работах русских лингвистов А. Щербака, Г. Сильницкого, М. Белау, Н. Буданцевой, С. Жолобова, Л. Ликсамановой, В. Павленко, И. Меркуловой, В. Батицкой, Н. Болдырева, М. Аветисяна, Э. Падучевой, Э. Кубряковой, О. Александровой были научно изучены глагольная фраза, ее типы, конструкции и грамматические категории, прагмалингвистические особенности глаголов зрительного восприятия, а также когнитивная значимость языковых единиц в тексте².

² Щербак А.М. Грамматика староузбекского языка. – М.: Изд-во АН СССР, 1962. – С. 151-180; Сильницкий Г.Г. Семантические и валентносные классы английских каузативных глаголов: Автореф. дисс. ... д-ра филол. наук. – Л., 1971. – 29 с.; Белау М.Ю. Глагольная таксономическая модель концепта «Самостоятельное перемещение субъекта» в современном английском языке: Дисс. ... канд. филол. наук. – Тамбов, 2009. – 190 с.; Буданцева Н.А. Глагольная таксономическая модель концепта «зрительное восприятие» (на материале английского и французского языков): Дисс. ... канд. филол. наук. – Тамбов, 2014. – 246 с.; Жолобов С.И. Семантика и функционирование английских глаголов, обозначающих определенно-направленное перемещение в пространстве: Автореф. дисс. ... канд. филол. наук. – Калинин, 1984. – 16 с.; Лихаманова Л.Ф. Семантическая филиация английских звукоизобразительных глаголов движения: Автореф. дисс. ... канд. филол. наук. – Л., 1996. – 16 с.; Павленко В.Г. Когнитивно-семантические и структурные свойства лексических единиц мыслительной деятельности в английском языке: Автореф. дисс. ... канд. филол. наук. – Пятигорск, 2013. – 32 с.; Меркулова И.Н. Категория функционально-связочных глаголов в современном английском языке: Дисс. ... канд. филол. наук. – Тамбов, 2004. – 164 с.; Батицкая В.В. Функционально-семантический потенциал глаголов длительности в современном английском языке: Дисс. ... канд. филол. наук. – Иркутск, 2001. – 174 с.; Болдырев Н.Н. Категориальное значение глагола: Системный и функциональный аспекты. Монография. – Москва-Берлин: Директ-Медиа, 2016. – 229 с.; Аветисян М.И. Категориальная структура глаголов движения в

В узбекском языкознании в научных исследованиях А. Гуломова, А. Ходжиева, И. Кочкортоева, Р. Расулова, С. Мухамедовой, Д. Ашуровой, О. Шариповой, Д. Абдуллаевой, Г. Наримовой, В. Каримжоновой, Ш. Сафарова, А. Маматова, С. Боймирзаевой, А. Нурмонова, А. Собирова, К. Рахманбердиева, Ш. Искандаровой, Ш. Назировой, Т. Дадаева, Т. Мусаева, З. Сиддикова, Ш. Шокировой глаголы зрительного восприятия были рассмотрены с точки зрения структурной лингвистики с выявлением некоторых семантических типов, признаков, валентных форм глаголов³.

Существует ряд исследований по анализу типов, структурных характеристик и грамматических категорий глаголов, но никаких специальных исследований по сравнительно-сопоставительному анализу прагматических, когнитивных особенностей глаголов зрительного восприятия в английском и узбекском языках не осуществлялось.

Связь темы диссертационного исследования с планами научно-исследовательских работ высшего образовательного учреждения, где выполнена диссертация. Диссертационная работа выполнена в рамках темы «Актуальные проблемы современного языкознания» плана научно-исследовательских работ Узбекского государственного университета мировых языков № И-245/11 «Научно-исследовательские, научно-творческие работы среди докторантов, самостоятельных исследователей и студентов».

современном английском языке. // Университетское чтение: Часть 04, Издания ПГУ, – Пятигорск, 2016. – С. 64-70.; Падучева Е.В. Динамические модели в семантике лексики. – Москва: Языки славянской культуры, 2004. – 608 с.; Кубрякова Е.С., Александрова О.В. Виды пространств текста и дискурса // Категоризация мира: пространство и время. Материалы научной конференции. – М.: 1997. – С. 24-38.;

³ Гуломов А.Ф. Фейл. – Тошкент: Фан, 1954. – 88 б.; Хожиев А.П. Фейл. – Тошкент: Фан, 1973. – 192 б.; Кучкартаев И.К. Семантика глаголов речи в узбекском языке (компонентный и валентный анализ): Дисс. ... д-ра филол. наук. – Ташкент: Фан, 1977. – 168 с.; Расулов Р. Глаголы состояния в узбекском языке и их валентность: Автореф. дисс. ... д-ра филол. наук. – Ташкент, 1989. – 34 с.; Мухамедова С.Х. Ўзбек тилида ҳаракат феълларининг семантикаси ва валентлиги: Филол. фан. док. ... дисс. – Тошкент, 2007. – 325 б.; Ashurova D.U. Text linguistics. – Tashkent: Tafakkur qanoti, 2012. – 200 с.; Шарипова Ў. Ўзбек тилидаги юмуш феълларининг маъно валентликлари: Филол. фан. ном. ... дисс. – Тошкент, 1996. – 152 б.; Абдуллаева Д. Семантик-синтактик валентлик ва ўзга гапли курилмалар: Филол. фан. номз. ... дисс. автореф. – Самарқанд: СамДУ, 2002. – 22 б.; Наримова Г.А. Ўзбек тилида феълларнинг объект аргументи: Филол. фан. ном. ... дисс. автореф. – Тошкент, 2005. – 32 б.; Каримжонова В.А. Ўзбек тилида ўрин келишкли бирикмалар семантикаси: Филол. фан. ном. ... дисс. автореф. – Тошкент, 1994. – 24 б.; Мухамедова С.Х. Ўзбек тилида йўналма ҳаракат феълларининг предикативлиги ва валентлиги: Филол. фан. ном. ... дисс. автореф. – Тошкент, 1999. – 22 б.; Сафаров Ш. Прагмалингвистика. – Тошкент, 2008, – 300 б.; Маматов А.Э. Тилга когнитив ёндашувнинг моҳияти нимада? // Ўзбек тилшунослигининг долзарб муаммолари. – Андижон, 2012. – Б. 212-220; Боймирзаева С. Ўзбек тилида матннинг коммуникатив-прагматик мазмунини шакллантирувчи категориялар: Филол. фан. док. дисс. ... автореф. – Тошкент, 2010. – 49 б.; Нурмонов А. Танланган асарлар. Уч жилдик. 1 жилд. – Тошкент: Академнашр, 2012. – 346 б.; Собиров А.Ш. Ўзбек тили лексик сатҳини системалар системаси тарзида ўрганиш. – Тошкент: Фан, 2004. – Б. 68-83; Рахмонбердиев К. Глаголы зрительного восприятия в узбекском языке: Автореф дисс. ... канд. филол. наук. – Ташкент, 1969. – С. 19.; Искандарова Ш. Тил системасига майдон асосида ёндашув. – Тошкент: Фан, 2007. – 183 б.; Назирова Ш. Семантическая структура и сочетаемость соматизмов в английском, узбекском в русском языках: Автореф дисс. ... канд. филол. наук. – Ташкент, 2004. – С. 24; Дадаев Т.Ш. Глаголы чувственного восприятия в разносистемных (узбекском и русском) языках: Автореф. дис. ... канд. филол. наук. – Ташкент, 1997. – 36 с.; Мусаев Т.Т. Ўзбек тилидаги сезги феъллари: Филол. фан. ном. ... дисс. – Тошкент, 1992. – 145 б.; Сиддиқов З.У. Ўзбек ва турк тилларида кўрув лексемалари семантикаси: Филол. фан. ном. ... дисс. автореф. – Тошкент, 2000. – 27 б.; Шокиров Ш.И. Турли тизимдаги тилларда «кўз» лексик-семантик майдони ва уни ташкил этувчи тил бирликлари типологияси. Монография. Андижон, 2021. – 163 б.

Целью исследования является раскрытие когнитивных и прагматических особенностей глаголов зрительного восприятия в английском и узбекском языках.

Задачи исследования:

изучить зрительное восприятие как познавательный процесс социокультурного характера и выявить специфические семантические особенности иерархической классификации глаголов зрительного восприятия;

определить языковые и когнитивные механизмы рассматриваемых глаголов на основе создания их таксономической модели;

обосновать, проанализировать, разработать структуру и описание таксономической модели концепта «ЗРИТЕЛЬНОЕ ВОСПРИЯТИЕ»;

проанализировать динамический аспект в функциональной категоризации глаголов зрительного восприятия в английском и узбекском языках;

раскрыть прагматические возможности глаголов зрительного восприятия в предложении, используемых в различных коммуникативных регистрах;

выявить общие и частные особенности глаголов зрительного восприятия в английском и узбекском языках.

Объектом исследования являются глаголы зрительного восприятия в английском и узбекском языках.

Предмет исследования составляют когнитивно-семантическая характеристика глаголов, выражающих концепт зрительного восприятия, прагматическая характеристика глаголов в художественном тексте.

Методы исследования. В диссертации используются аналитико-описательный и сопоставительный методы, концептуально-таксономический анализ, компонентный и классификационный методы семантического анализа, прагматический метод и элементы трансформационного анализа.

Научная новизна исследования заключается в следующем:

доказана интегральная связь речевой деятельности человека с процессом восприятия (познания) и мышления на основе аспектов «таксономической модели» когнитивной лингвистики и анализа «коммуникативных регистров» прагматики;

разработана таксономическая модель глаголов зрительного восприятия в английском и узбекском языках на основе функциональной категоризации динамических показателей как актуализация языка, когнитивные механизмы профилирования, концептуальная метафора, концептуальная метонимия и генерализация;

обоснована вербализация концепта «ЗРИТЕЛЬНОЕ ВОСПРИЯТИЕ» путём выявления прагматического сходства (изобразительно-описательные, волюнтивные и реактивные регистры) и когнитивного различия (актуализация, профилирование и перекатегоризация) лингвистических механизмов;

обосновано соответствие лексических дискурсивных явлений, направленных на описание перцептивности, критериям прагматической

степени человеческого восприятия и осознания посредством *изобразительно-описательных, волюнтивных и реактивных* коммуникативных регистров.

Практические результаты исследования:

когнитивная модель функционально-семантической сферы зрительного восприятия разработана в практике лексикографии и составления словарей;

доказано, что особенности глаголов зрительного восприятия человека помогает создать лингвистический образ мира в различных аспектах человеческого восприятия в английском и узбекском языках;

материал данной исследовательской работы был использован при создании функционально-когнитивных словарей, обучении иностранным языкам, разработке норм содержания и компонентов государственных образовательных стандартов, разработке учебных планов и учебников и процессов перевода.

Достоверность результатов исследования определяется анализом примеров из литературы конца XX - начала XXI веков в английском и узбекском языках с использованием методов научных исследований, применяемых в современной лингвистике, научно обоснованных теоретических выводов, общей теории концептуальных и семантических свойств глаголов зрительного восприятия на основе когнитивно-прагматических возможностей.

Научная и практическая значимость диссертации. Научная значимость результатов исследования заключается в анализе когнитивных и прагматических особенностей глаголов, выражающих зрительное восприятие в английском и узбекском языках, а также рекомендации служат научно-теоретическим источником для последующих исследований в ракурсе сопоставительного языкознания, лингвокультурологии, лексикологии и переводоведения.

Практическая значимость результатов исследования заключается в том, что материалы и выводы диссертации могут быть использованы для разработки и составления учебников, учебных пособий, различных методических рекомендаций и словарей для студентов бакалавриата и магистратуры, в преподавании когнитивной лингвистики и прагмалингвистики, а также курсов по лексикологии, сравнительного языкознания, теории перевода.

Внедрение результатов исследований. Научные результаты и практические рекомендации, полученные при исследовании когнитивно-прагматических особенностей глаголов зрительного восприятия в английском и узбекском языках, внедрены:

научно-теоретические выводы об особенностях семантического образования глаголов зрительного восприятия, с точки зрения когнитивной лингвистики и семантической, семантико-стилистической, когнитивно-прагматической сущностей глаголов зрительного восприятия в английском и узбекском языках использованы в рамках «Дорожной карты» «для реализации Концепции дальнейшего развития национальной культуры в Республике

Узбекистан на 2019-2020 годы (Справка Министерства культуры Республики Узбекистан № 01-12-20-4748 от 26 октября 2020 года). В результате предоставленные материалы были применены для разработки «Дорожной карты»;

научно-теоретические заключения о семантических полях глаголов зрительного восприятия в межъязыковых аспектах, в частности, анализ генетически неродственных языков на основе сопоставительного анализа сфер восприятия, использованы в рамках проекта фундаментальных исследований OT-F1-18 «Разработка методов и методики формирования народной языковой культуры», выполненного в Андижанском государственном университете за 2017-2021 годы (Справка Министерства высшего и среднего специального образования № 39-08-1272 от 14 июня 2021 года). В результате данные диссертационной работы послужили важным материалом для разработки научно-практических рекомендаций отраженных в инновационном проекте;

материалы по анализу когнитивно-прагматических подходов к идентификации речевой деятельности, ее перцептивного (познавательного) и мыслительного процесса использованы в международном проекте «Программа Евросоюза ERASMUS + 561624 EPP -1-2015-1-UK-EPPKA2CBHESP: «Internationalization and Modernization of Education and Processes in the Higher Education of Uzbekistan», выполненного в Самаркандском государственном институте иностранных языков за 2015-2017 годы (Справка Министерства высшего и среднего специального образования № 1298/30.02.01 от 16 июня 2021 года). Результаты исследования в рамках проекта «Интернационализация и модернизация образования и процессов в высшем образовании Узбекистана» послужили повышению эффективности отраслевой терминологии и лексикографии;

сведения, полученные на основе изучения семантического поля глаголов в английском и узбекском языках, анализа перцептивной сферы генетически неродственных языков были использованы в культурно-просветительской деятельности Союза писателей (Справка Союза писателей Узбекистана № 01-03/851 от 22 июня 2021 года). В результате были разработаны таксономические модели и коммуникативные регистры, используемые для решения задач, связанных с научным исследованием шедевров мировой и узбекской литературы.

результаты материалов о схожести и уникальных особенностях концепта зрительного восприятия в английском и узбекском языках с использованием метода концептуально-таксономического анализа использованы в рамках инновационного проекта «Создание электронного поэтического словаря узбекского и английского языков» Ташкентского государственного университета узбекского языка и литературы имени Алишера Навои (Справка Министерства инновационного развития Республики Узбекистан № 02-15/3604 от 22 июня 2021 года). В результате положительные результаты,

достигнутые по практической реализации разработанных рекомендаций, нашли отражение в рамках инновационного проекта.

Апробация результатов исследования. Результаты исследования обсуждены, в том числе на 2 международных и 2 республиканских научно-практических конференциях.

Опубликованность результатов исследования. По теме диссертации опубликовано 15 научных работ, из них 7 статей в научных изданиях, рекомендованных Высшей аттестационной комиссией Республики Узбекистан для публикации основных научных результатов докторских диссертаций, в том числе, 3 статьи – в зарубежных журналах, 1 статья – в журнале базы данных SCOPUS.

Структура и объем диссертации. Диссертация состоит из введения, трех глав, заключения, списка использованной литературы. Объем диссертации составляет 160 страниц.

ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ ДИССЕРТАЦИИ

Во введении диссертации обоснована актуальность и востребованность темы исследования, показано её соответствие приоритетным направлениям развития науки и технологий, освещена степень изученности проблемы, описаны цель, задачи, методы исследования, определён объект и предмет исследования, сформулированы научная новизна, научная и практическая значимость работы, обоснована достоверность полученных результатов, приведены сведения о внедрении в практику, апробации результатов исследования, опубликованных работах, структуре и объеме диссертации.

Первая глава диссертации **«Когнитивная лингвистика и лингвопрагматика как основные направления лингвистики»** изучаются различные аспекты зрительного восприятия, теоретические основы когнитивной лингвистики и лингвопрагматики. Зрение, то есть такие способности, как зрение и восприятие, являются важной частью жизни человека. Человек использует его, чтобы думать о бытии, посредством которого события и процессы бытия ощущаются, воспринимаются, дифференцируются, ассимилируются и формируются их образы. Особенность процесса зрительного восприятия и выражения результатов на языке заключается в том, что он обеспечивает формирование эмпирических знаний не только за счет использования языковых единиц, но и в результате особенностей их реализации и функций. Лингвисты, представляющие различные взгляды и направления, обнаружили, что существуют многочисленные и разнообразные средства выражения процесса восприятия на языке при формировании знания. Эти данные свидетельствуют о том, что концепт «восприятие» является одним из концептов, участвующих в формировании системы⁴, и *их важность основана на «законе преобладания*

⁴ Апресян Ю.Д. Избранные труды. Том I. Лексическая семантика: 2-е изд., испр. и доп. – М.: Школа «Языки русской культуры». Издательская фирма «Восточная литература» РАН, 1995. – С. 201.

номинативных слов» – чем больше языковые единицы выражают их, тем больше концептуальное пространство, представленное ими⁵.

Процесс восприятия как сложное и многогранное явление изучается в различных научных областях. Наиболее заметными и известными из этих направлений являются: 1) психофизиологические; 2) философские; 3) социокультурные; 4) лингвистические.

Многие исследователи сегодня XXI век считают веком интеграции науки. Междисциплинарное сотрудничество в освещении сути того или иного объекта дает свои результаты. Также наиболее целесообразно использовать такой подход при изучении речевой деятельности человека как феномена. Ведь человеческая речь так же сложна и многогранна, как и сама по себе. Нет сомнений в том, что сотрудничество в области лингвистики в этом плане принесет свои плоды⁶. В нашей стране на вопросы когнитивной парадигмы обращают внимание лингвисты Д. Ю. Ашурова, Ш. Сафаров, М. Т. Ирискулов, И. А. Сиддикова, М. Р. Галиева и др..

В когнитивной лингвистике знания о Вселенной формируются при помощи концептов. Концепты универсальны по своей природе для всех языков и лингвокультур. Их языковая реализация имеет свой национально-культурный характер. На наш взгляд, концепты не является застывшей структурой: их содержание постоянно развивается с помощью когнитивных навыков людей и наполняется знаниями. Категория знания в когнитивно-дискурсивной парадигме является одной из центральных категорий. В этой парадигме знания понимаются как набор данных, собранных в упорядоченной системе⁷.

Если концептуализация зрительного восприятия приводит к формированию концепта в человеческом сознании и формированию концепта в человеческом разуме, набора описаний данного концепта, то в результате категоризации эти концептуальные описания регулируются. В основе концепции лежит смысл и образ⁸. По мнению Е. Кубряковой, концепт – это ментальная структура, представляющая собой квантовую или общую совокупность знаний разного состава или разнообразия⁹. Концепты составляют основу различных категорий, которые формируются в человеческом сознании и служат для них точкой отсчета. Во многих случаях отмечается, что общие черты концепции, то есть внутренняя структура, не имеют четкого представления. Она также заявила в 1-части Антологии концепций, что «концепт – это национальный образ (идея, символ), усложненный отдельными персонажами»¹⁰.

⁵ Попова З.Д., Стернин И.А. Очерки по когнитивной лингвистике. – Воронеж, 2002. – С. 98.

⁶ Худойберганава Д. Матнинг антропоцентрик тадқиқи. – Тошкент: Фан, 2013. – Б. 8.

⁷ Кубрякова Е.С., Демьянков В.З., Лузина Л.Г., Панкрац Ю.Г. Краткий словарь когнитивных терминов. – М.: Изд-во МГУ, 1996. – С. 29.

⁸ Абдуазизов А.А. Тилшунослик назариясига кириш. – Тошкент: Шарк, 2010. – Б. 176.

⁹ Кубрякова Е.С., Демьянков В.З., Лузина Л.Г., Панкрац Ю.Г. Краткий словарь когнитивных терминов. – М., Изд-во МГУ, 1996. – С. 90-93.

¹⁰ Карасик В.И. Антология концептов. Под ред. В.И. Карасика, И.А. Стернина. Том 1. – Волгоград: Парадигма, 2005. – 352 с.

Д. У. Ашурова интерпретирует концепт как логический, национальный феномен, утверждая, что в основе этого концепта лежит знание изучаемого предмета или события, а его выражение – баланс языковых средств (лексических, фразеологических, паремеологических и др.)¹¹.

Ш. Сафаров утверждает: «Хотя образ предмета, лежащий в основе концепта, достаточно ясен, а второстепенные части абстрактны, они объединяются вокруг единой основы»¹².

Категоризация зрительного восприятия – это не только формирование этой концептуальной категории, но и результат этого процесса, то есть формирование конкретной когнитивной модели, концептуальной структуры «зрительное восприятие».

Применение прагматического подхода к описанию языка привело к развитию лингвистических исследований текста как инструмента языковой коммуникации. Организационными частями прагматики текста являются: адресант, прагматическая интенция, прагматическое содержание, прагматический эффект. Если рассматривать текст как коммуникативную единицу, то автор текста проходит следующие основные этапы данного процесса: 1) выявление определенных проблем жизненных ситуаций и их решение определенными методами; 2) внутренние желания автора, то есть интенция; 3) выбор определенных языковых единиц для реализации коммуникативной идеи автора¹³. Если рассматривать тот же процесс с точки зрения вербального/невербального, то можно отметить, что желание адресанта состоит из двух этапов, а именно: 1) реализация невербального процесса; 2) языковая активность адресанта. Интенция, в свою очередь, происходит в трех этапах: желание автора, идея, композиция и стиль произведения. На уровне желания формируется повествовательная тема сообщения, на уровне композиции воспринимается последовательность хода событий, а на уровне стиля выбираются языковые формы и их комбинации¹⁴. Интенцию можно рассматривать как тип желания, при котором человек выполняет определенные действия, чтобы выполнить данное желание¹⁵. Интенцию можно разделить на два типа: начальное и конечное. Начальная интенция – это речевое действие, во время которого адресату предлагается принять конкретное сообщение от адресанта. Конечная интенция – это цель, которая достигается в результате речевых действий, и это намерение автора¹⁶. Прагматический аспект – ясное

¹¹ Ашурова Д. У. Связь вузовских курсов с современными направлениями лингвистики // Филологиянинг долзарб муаммолари: Маъруза тезислари. – Тошкент, 2008. – С. 11.

¹² Сафаров Ш. Когнитив тилшунослик. – Жиззах, 2006. – Б. 17.

¹³ Дридзе Т.М. От герменевтики к семиосоциопсихологии: от «творческого» толкования текста к пониманию коммуникативной интенции автора // Социальная коммуникация и социальное управление эокантропоцентрической и семисоциопсихологической парадигмах: в 2 кн. – М., 2000. – Кн. 2. – С. 127.

¹⁴ Азнаурова Э.С. Прагматика художественного слова. – Ташкент: Фан, 1988. – С. 93.

¹⁵ Почепцов О.Г. Основы прагматического описания предложения. – Киев: Вища школа, 1986. – С. 74.

¹⁶ Там же. – С. 74.

выражению мыслей и чувств или их влияние на чувства и эмоции читателя и слушателя.

Сравнительный анализ языков позволяет интерпретировать универсально-языковые и идиоэтнические особенности семантики изучаемых единиц.

А. А. Реформатский пишет: «Сравнительный метод выводит изучаемые языки из изоляции и помогает найти первоначальные реконструкции»¹⁷.

Метод сопоставления должен быть не только синхронным, но и иметь четкую практическую цель. По словам Р.З. Мурьясова, «Сравнение фрагментов языков или целой системы проводится не только для доказательства их родства, но и для доказательства их принципиального сходства, принципиального сходства плана выражения, сходства семантических категорий в терминах, языковой репрезентации»¹⁸.

В результате сопоставления одного конкретного языка с другим становится ясно, что существуют различия или сходства в мышлении представителей этого языка. Сопоставительный анализ семантической структуры, лексико-семантических полей глаголов зрительного восприятия, их конфигурации в английском и узбекском языках направлен на определение взаимосвязанности многих аспектов изучаемых языков.

Во второй главе диссертации **«Лингвокогнитивный анализ глаголов зрительного восприятия в английском и узбекском языках»** рассмотрены семантические особенности глаголов, выражающих зрительное восприятие в английском и узбекском языках, разработана их таксономическая модель, а также обоснованы динамические особенности в их функциональной категоризации. Изучение семантического аспекта глаголов *to look / to see* и *кўрмоқ/қарамоқ* в английском и узбекском языках выявило, что в их семантической структуре присутствуют такие основные признаки, как восприятие зрением, реализация зрительного восприятия, целенаправленная реализация зрительного восприятия, эффективность. Эти глаголы служат в качестве слов-идентификаторов для других глаголов и являются доминантой благодаря высокой частотности употребления и нейтральности по структуре.

В качестве основных уровней исследуемой глагольной таксономии рассматриваются два уровня категоризации: базовый уровень и субординатный. Базовый и субординатный уровни могут быть представлены в виде иерархически расположенных ярусов. При этом в рамках базового уровня представляется оправданным выделение двух ярусов, а в рамках субординатного уровня – трёх ярусов, элементы которого будут отличаться степенью реализации ими критериев базового уровня. Данные английского и узбекского языков позволяют предположить, что для глагольной таксономической модели концепта **«ЗРИТЕЛЬНОЕ ВОСПРЯТИЕ»** характерно:

¹⁷ Реформатский А.А. Введение в языковедение. – М.: Аспект пресс, 1996. – С. 16.

¹⁸ Мурьясов Р.З. Избранные труды по германскому и сопоставительному языкознанию. – Уфа, 1998. – 290 с.

глаголы передают только процесс зрительного восприятия с уточнением его характера и не репрезентируют иные когнитивные процессы;

основные значения глаголов определяются только через глаголы базового уровня или через глаголы того же яруса конкретизации.

Для глаголов второго яруса субординатного уровня характерно:

основные значения глаголов определяются не только через глаголы зрительного восприятия базового уровня модели, но и глаголы других тематических групп;

глаголы данного яруса способны (в своём основном значении) репрезентировать не только концепт зрительного восприятия, но и дополнительные концепты;

хотя в своём основном значении являются глаголами зрительного восприятия, но этимологически могут принадлежать другим тематическим группам, что во многом обуславливает их семантический потенциал.

Для глаголов третьего яруса субординатного уровня характерно:

в своих современных значениях не репрезентируют процесс зрительного восприятия (глаголы общего физического восприятия, движения), либо частично репрезентируют (в их дефинициях могут быть отражены лишь некоторые компоненты, соотносимые с перцептивным событием, такие как «делать видимым», «становиться видимым» и т. п.);

могут репрезентировать прототипическую ситуацию зрительного восприятия лишь в определённом контексте.

На наш взгляд, правильным является добавление некоторых глаголов, которые не выражают зрительное восприятие в соответствии с системой структуры модели и ее основным содержанием, потому что это классифицирует определенное свойство языковой системы, т. е. модель является не статической структурой, а дихотомией языка и речи.

Английские глаголы *to see* и *to look*, а также узбекские глаголы *кўрмоқ* и *қарамоқ* являются наиболее часто используемыми глаголами для выражения зрения. Однако было замечено, что английский глагол *to look* используется реже, чем глагол *to see*.

Основываясь на данных Oxford English Corpus и исследовании, опубликованном на сайте <http://oxforddictionaries.com/words/the-oec-fact-about-the-language>, глагол *to look* занял 74-е место среди 100 наиболее часто используемых английских слов. *To see* – 69-е место. Среди наиболее часто используемых английских глаголов *to look* занимает 13-е место, а глагол *to see* – 10-е.

Субординатный уровень глагола, представляющий таксономическую модель концепта «ЗРИТЕЛЬНОЕ ВОСПРИЯТИЕ» (см. Таблицу 1).

Таблица 1

Субординатный уровень глагола, представляющего таксономическую модель концепта «ЗРИТЕЛЬНОЕ ВОСПРИЯТИЕ»

Классификация	Семантика глаголов		Субординатный уровень
	на английском	на узбекском	
- Время - Метод - Зрительное восприятие - Образ - Блокировать - Наблюдение - Расстояние - Оценка объекта в целом - Траектория - Причина - Цель Продолжительн ость	<i>to examine,</i> <i>to flicker,</i> <i>to follow,</i> <i>to gape,</i> <i>to gawk,</i> <i>to gawp,</i> <i>to glance,</i> <i>to glare,</i> <i>to glimpse,</i> <i>to glower,</i> <i>to goggle,</i> <i>to inspect,</i> <i>to look on,</i> <i>to look out,</i> <i>to look up,</i> <i>to notice,</i> <i>to observe,</i> <i>to peek,</i> <i>to peep,</i> <i>to peer,</i> <i>to scan,</i> <i>to scowl,</i> <i>to scrutinize, to</i> <i>sight,</i> <i>to survey,</i> <i>to witness</i>	<i>анграймоқ,</i> <i>боқмоқ,</i> <i>бақраймоқ,</i> <i>қарамоқ,</i> <i>кўрмоқ,</i> <i>тикилмоқ,</i> <i>термулмоқ,</i> <i>кўздан</i> <i>кечирмоқ,</i> <i>назар</i> <i>солмоқ,</i> <i>кузатмоқ,</i> <i>ўқраймоқ,</i> <i>бўзраймоқ,</i> <i>безраймоқ,</i> <i>хўмраймоқ</i>	- первая строка: <u>1) определяется глаголами, например, to see или to look, карамоқ или кўрмоқ</u> <u>2) глаголы представляют только процесс визуального восприятия и не представляют другие когнитивные процессы.</u> На английском to glance, to peep, to peek, to peer, to gape, to gawk, to gawp, to goggle, to sight; to look on и to look out. На узбекском назар солмоқ, кўз ташламоқ, кўзини қисиб карамоқ, олаймоқ, бақраймоқ, анграймоқ, хайрон боқмоқ, кўздан кечирмоқ - субординатный уровень: to gape, to gawk, to gawp, to goggle - бақраймоқ, бақрайтирмоқ, анқаймоқ. - второй ярус: to glimpse, to glare, to glower, to observe, to examine, to scan, to inspect, to scrutinize, to survey, to witness; фраза таркибидаги to look up. кўз югуртирмоқ, порламоқ, кузатмоқ, текширмоқ, гувоҳи бўлмоқ - субординат катор: to look up. - третий ярус: <i>to notice, to follow, to flicker, to scow</i> <i>чақнамоқ, хўмраймоқ.</i>

В динамической деятельности таксономической модели концепта «ЗРИТЕЛЬНОЕ ВОСПРИЯТИЕ» и как лингвистический механизм функциональной категоризации глаголов зрительного восприятия, анализируются механизмы *актуализации*, *перекатегоризации*, *поликатегоризации* и *нейтрализации*, а также семантический компонент содержания глагола (см. Таблицу 2).

Таблица 2

Лингвистические механизмы в функциональной категоризации глаголов зрительного восприятия

<p><i>актуализация</i></p>	<p>заключается в применении содержания слова в системе с изменением или без изменения: содержание слова будет содержать описания, указанные в словарях</p>	<p><i>It was dark</i> in the prison, and at first she could not <i>see</i> very well (BNC). Лекин <i>рашк қитиқлаган кезларда</i> чехранг ўзгаради. Мен буни ўз кўзим билан <i>кўрганман</i>. (А.Қаххор, Қўшчинор чироқлари)</p>
<p><i>перекатегоризация</i></p>	<p>изменение категориальной функции глагола проявляется в содержании его грамматической формы или в сочетании его функционального содержания с другими словами в предложении.</p>	<p>He <i>saw that in some manner he shocked them</i>, and gave up that aspect of the matter altogether, and tried to show them the practical value of sight (Harris 2011: 84). Абдулла унинг хипча белига боғланган нўхат гулли фартуғига ҳавас билан қараб кўйди. Буни Сайёра ҳам сизди шекилли, унга жилмайиб <i>тикилди-да</i>, фартуғининг этаги билан ун юккан кўлларини артди. (Ў.Умарбеков, Одам бўлиш қийин.48б)</p>
<p><i>поликатегоризация</i></p>	<p>это появление нескольких категориальных значений одного глагола</p>	<p><i>Johnny looked speculatively at Rudolph</i> (Shaw 2008 : 580). Махмудбек Нозима кетгандан кейин унинг ортидан <i>ўйчан</i> қараб қолди.(С.Хамидов.Орзуларим. 65)</p>

Лингвистические механизмы функциональной категоризации глагола, выражающего зрительное восприятие, отражают действие когнитивных механизмов (см. Таблицу 3).

Таблица 3

Когнитивные механизмы функциональной категоризации глаголов зрительного восприятия

<p><i>профиллирование</i></p>	<p>в результате определенная часть концептуального содержания, представленного глаголы зрительного восприятия поднимается до уровня актуального содержания, приобретает психологический смысл</p>	<p>«Margaret», said Mary, who had been closely <i>observing</i> her friend (Gaskell 1956: 120). Ҳозир эса у Сайёранинг эпчил, энгил ҳаракатларини <i>кузатар экан</i>, фокстротнинг ҳам жуда яхши куйлигига ишонди ва эшик тагига стул кўйиб ўтирди-да, беихтиёр қарсақ чала бошлади. (Ў.Умарбеков. Одам бўлиш қийин.53б)</p>
<p><i>концептуальная метафора</i></p>	<p>это взаимодействие различных концептуальных структур</p>	<p>«<i>Look into the bowl, Hugh, see what you like!</i>» (BNC). Дарбоза ёнидағи машъум тол дарахти ҳам номуборак бир ишка <i>гувоҳлик берган</i> каби бўлар эди.(А.Қодирий. Ўтган кунлар.119б)</p>
<p><i>концептуальная метонимия</i></p>	<p>глаголы не выражают визуальное восприятие в соответствии с их системным содержанием, но могут также представлять процессы восприятия на основе их пропозициональной структуры в определенных контекстах.</p>	<p>She stood regarding him with a serious intensity as he let in the clutch and turned the car and he had the impression that she was watching <i>critically to see how he handled it</i> (https://www.english-corpora.org/bnc/). Бироз вақтдан кейин <i>сан кўр, ман кўр бўлиб кетади</i>. (Ў.Хошимов. Икки эшик ораси. 25б)</p>
<p><i>Генерализация</i></p>	<p>в результате когнитивного механизма глагол (to witness & to see) поднимается на более высокий уровень и диапазон таксономии</p>	<p>Mary's heart melted within her as she witnessed <i>Jem's sorrows</i>, and she stepped gently up to the corner where he stood (Gaskell 1956: 102). Бобир амакисининг чуқур <i>қайғуга ботганини кўриб</i> ич-ичидан эзилиб йиғлади. (С.Хамидов. Орзуларим. 91).</p>

Когнитивный механизм концептуальной метафоры – взаимодействие различных концептуальных структур. В таких процессах наряду с понятием «ЗРИТЕЛЬНОЕ ВОСПРИЯТИЕ» также выступают концепты свечения, внешнего проявления отношения, движения, физической деятельности, социальной деятельности. В результате действия концептуальной метафоры возникает новый концепт, на языковом уровне этот процесс проявляется как переход содержания языковой единицы в другую категорию.

В ходе исследования обнаружено, что когнитивный механизм концептуальной метонимии представлен прототипическим глаголом, представляющим восприятие многоаспектного знания (в совокупности с другими концептами), т. е. наряду с концептом «ЗРИТЕЛЬНОЕ ВОСПРИЯТИЕ» концепты «ПОНИМАНИЕ», «ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ», «СОСТОЯНИЕ» «МЕЖЛИЧНОСТНЫЕ ОТНОШЕНИЯ», «ПРОВЕРКА», «ДВИЖЕНИЕ», «ВСТРЕЧА», «ПОИСК».

В рамках исследования изучались вопросы динамического аспекта в функциональной категоризации глаголов зрительного восприятия. В результате анализа было установлено, что глаголы зрительного восприятия представляют собой концепт «ЗРИТЕЛЬНОЕ ВОСПРИЯТИЕ» на уровне системы языковых единиц. Также в процессе употребления в предложениях все лексические и грамматические знаки, глаголы зрительного восприятия в результате взаимодействия, представляют определенное ситуативное, функциональное содержание. Подобные содержательные показатели можно назвать оперативными концептами¹⁹.

Рассматривая процесс функциональной категоризации, который обеспечивает динамическое состояние таксономической модели глагола, выражающего концепт «зрительное восприятие» в английском и узбекском языках, можно отметить, что базовые глаголы, особенно глаголы первого уровня, имеют высокую степень категорической мобильности. При разделении глаголов на определенные уровни учитывается функциональная категоризация их языковых и когнитивных механизмов.

Третья глава исследования **«Лингвопрагматический анализ особенностей глаголов зрительного восприятия в английском и узбекском языках»** проанализированы прагматические особенности глаголов зрительного восприятия в английском и узбекском языках и проиллюстрированы примерами из художественных текстов. Художественный текст – это единица общения высокого уровня. Это обеспечивает единство автора и речи персонажей. Речь автора проходит в следующих композиционных формах: рассказ, описание, размышление. Речь персонажей приобретает форму монолога, диалога и полилога. В данном исследовании проанализировано прагматическое

¹⁹ Болдырев Н. Н. Когнитивная лингвистика в России: от частных исследований – к общей теории языка // Когнитивные исследования языка. Вып. XIV. Когнитивная лингвистика: итоги, перспективы: мат-лы Всеросс. науч. конф. – Москва: Ин-т языкознания РАН; Тамбов: Издательский дом ТГУ им. Г.Р. Державина, 2013. – С. 56.

содержание глаголов, выражающих зрительное восприятие, в перечисленных выше речевых наборах.

Идея восприятия существует в семантической структуре изобразительного контекста. Спектр выражения «Лексика, описывающая перцептивность», очень широк. Эпитеты, качественные слова, определяющие цвет, образные сравнения и т. д. часто используются как средства выражения перцептивности. Во многих случаях глаголы ЗВ (зрительного восприятия) опускаются в силу того, что данные могут быть лишними (См. таблицу 4).

Таблица 4

Использование глаголов зрительного восприятия английского языка в дискурсе

№	Глаголы	Примеры	
		Абсолютные примеры	В процентах (%)
1	To see	332	24,6
2	To look	511	38
3	To glance	39	3
4	To peep	6	0,5
5	To peek	3	0,2
6	To peer	0,5	0,3
7	To gape	1	0,1
8	To gawk	1	0,1
9	To gawp	2	0,2
10	To google	6	0,5
11	To sight	5	0,4
12	To glimpse	39	3
13	To glare	51	4
14	To glover	8	0,7
15	To observe	6,4	5
16	To examine	39	3
17	To scan	51	4
18	To inspect	39	3
19	To scrutinize	13	1
20	To survey	10	0,8
21	To witness	26	2
22	To notice	102	8
23	To follow	39	3
24	To flicker	6	0,5
25	To scowl	5	0,4
	Всего	1345	100

В характеристико-описательном регистре в английском языке часто встречаются слово *to imagine* и его синонимы, в частности слова *dream*,

visualize, conceit, conceive, которые описывают состояние внутреннего восприятия:

And just before the planet dwindled away in brightness and mist, Forester imagined he could see Driscoll very clearly, walking away down from the green forest... (R. Bradbury. *Here There Be Tygers*.p.15).

I dreamed there was the sky and something sparkled like a coin thrown into the air... (R. Bradbury. *Ylla*.p.67).

В узбекском языке мы можем увидеть глаголы, которые выражают одно и то же значение, например, *тасаввур қилмоқ, хаёл сурмоқ, туш кўрмоқ* (См. Таблицу 5).

Таблица 5

Использование глаголов зрительного восприятия узбекского языка в дискурсе

№	Глаголы	Примеры	
		Абсолютные примеры	В процентах (%)
1	Кўрмоқ	577	35
2	Қарамоқ	478	29
3	Анграймоқ	32	2
4	Бақраймоқ	13	0,8
5	Боқмоқ	48	3
6	Тикилмоқ	91	5
7	Термулмоқ	64	3,9
8	Кўздан кечирмоқ	48	3
9	Назар солмоқ	32	2
10	Кузатмоқ	103	7
11	ўқраймоқ	32	2
12	Бўзраймоқ	8	0,5
13	Безраймоқ	7	0,4
14	Хўмраймоқ	32	2
15	Кўз ташламоқ	64	4
16	Кўздан кечирмоқ	6	0,4
17	Нигоҳ ташламоқ	5	0,3
18	Мўлтирамоқ	17	1,2
19	Олаймоқ	10	0,7
20	Кўз олайтирмоқ	13	0,8
	Всего	1648	100

В этом случае человек воспринимает определенную реальность не глазами в истинном смысле, а внутренними (интимными) чувствами – оком сердца, взглядом подсознания.

У ўзининг Сайёра билан бўладиган турмушини тасаввур қилар экан, беихтиёр чеҳрасига табассум югурарди. (Ў.Умарбеков. *Одам бўлиш қийин*. 86)

Абдулла унинг мана шундай кўзларини бир нуқтага тикиб хаёл суришини яхши кўрарди (Ў.Умарбеков. Одам бўлиш қийин. 68).

Предложения в диалогической речи отличаются направленностью на слушателя. Такие предложения могут быть ориентированными на слушателя, прогрессивными и регрессивными, то есть реактивными. По признаку прогрессивности предложение имеет волюнтивное начало, по признаку регрессии – реактивное. Функция волюнтивных предложений в общении – выражение желания, побуждение собеседника к действию.

Предложения с использованием глаголов зрительного восприятия, выполняют такие функции, как привлечение внимания собеседника к объекту ЗВ. Осуществление произвольного коммуникативной интенции – это особенность глаголов, представляющих небольшое количество глаголов ЗВ, и такие глаголы имеют неэкспрессивное нейтральное значение. Глаголы *see, look и watch* в английском языке являются примерами таких глаголов. В информативном и повествовательном регистре глагол прошедшего времени образует комбинацию с инфинитивом глагола, представляющего зрительное восприятие. Например:

Several times that day he went to look and saw nothing unusual... (L.P. Hartley. W.S.)

В этом случае глаголы в узбекском языке, выражающие зрительное восприятие, в предложении выражаются деепричастием и именем действия.

Абдулла Мингбулоққа кетгандан кейин уч-тўрт кун ўтгач, бир одам уни кўргани келди. (Ў.Умарбеков. Одам бўлиш қийин. 42).

Вводные слова, которые имеют семантику возможности, вероятности, действуют как средство формирования регистра в глагольных предложениях, которые представляют нецелевое ЗВ. Глаголы, выражающие такое полисемантическое значение целесообразно называть *синкретично-смешанными* глаголами. Например:

Perhaps, she saw something from the corners of her eyes, perhaps she smelled a new odour or heard a new noise. (R. Bradbury. Zero Hour).

*Қутидор эшик остида қўл қовиштириб меҳмонларни кутиб оладир, ер остидан куявига **кўз қирини ташлаб**, кишига сездирмай ўзича кулимсираб қўядир.* (А. Қодирий. Ўтган кунлар. – Б. 31).

В большинстве случаев в глаголах зрительного восприятия в описательном регистре есть характеристика процесса восприятия:

I found the place quite easily, but it was fearfully sinister, and there was a woman in a sort of box, who watched me carefully. (L. Durrel. A Little Affair in Paris.)

В узбекском языке, как и в английском, в глаголе есть глаголы, выражающие изображение и описание, и они следующие: *кузатмоқ, разм солмоқ, назар ташламоқ*.

У завқ билан Тешавойнинг ҳаракатларини кузатар, ҳар ўқ отилганда «Ура!» деб қичқирарди. (Ў.Умарбеков. Одам бўлиш қийин. 9).

Шом билан хуфтан ўртасида бу кўча бошига бир йигит келиб тўхтади-да, теварагига киши билмас қилиб разм солди. (Ўткан кунлар. Абдулла Қодирий. 134).

В вышеприведенном примере узбекского языка приоритет отдается использованию глаголов чувственного процесса. Разница между ними и глаголом *кўрмоқ* заключается в том, что у данного глагола нет определенной цели.

Предложения, в которых используются глаголы, выражающие зрительное восприятие, являются прямыми или косвенными мотиваторами в волюнтивном контексте. Непосредственно мотивирующие предложения встречаются в морфологической императивной форме глагола, в нейтральном, неэкспрессивном значении. Косвенно мотивирующие предложения имеют форму вопросительных предложений, которые не требуют ответа, но все же имеют смысл побуждать собеседника увидеть определенный объект.

Характер волюнтивной коммуникативной интенции зависит от свойств глагола в речи. Если глагол употребляется в исходном своем значении, то волюнтивное предложение направлено на то, чтобы привлечь внимание собеседника к объекту видения. Если меняется содержание глагола, то предложение выполняет различные функции, специфичные для метатекста (коммуникативные, акцентативные, авторские, логические связи в тексте, эмотивные). Императивные конструкции, включающие глаголы, выражающие целенаправленное зрительное восприятие, служат для сосредоточения на следующем предложении персонажа, а не на потенциальном объекте ЗВ, то есть для усиления акцента, когда значение зрительного восприятия полностью потеряно или уменьшено, например:

Saul was cold. Look, he said. Mark, I think we'd better head for the mountains. (R. Bradbury. The Visitor.)

Менга, қара! Сени шоир қилган мен бўламан! (Ў.Ҳошимов. Дафтар хошиясидаги битиклар. 108).

Коммуникативные функции реактивных предложений определяются как задача оценки ситуации, реакция согласия или несогласия, эмоциональная и интеллектуальная реакция:

клише этикета-реплики с участием глагола to see выступают как вербальная реакция, используемая при приветствии и прощании;

коммуникатив you see выполняет функцию «перехода» от одной ситуации к другой в повествовательных предложениях реактивного регистра. Они имеют особенность, выражающую эмотивность и склонность демонстрировать значимость своего мнения.

В составе реактивных предложений используются в основном нейтральные глаголы, обозначающие ЗВ. Предложения, в которых для выражения зрительного восприятия используются глаголы, могут выражать разные реакции. Глаголы, выражающие ЗВ, могут проявляться как реакция на фразу или ситуацию в предыдущем предложении. В таких случаях имеют место реакции согласия или протеста, недопонимания (гезитации).

Реакция на ситуацию может иметь свойство констатации. Если в таких реакциях есть ментальный компонент, то в таких случаях имеет место интеллектуальная реакция на ситуацию. Еще одно проявление интеллектуальной реакции – оценка ситуации, реакция на оценку ситуации.

Нами было отмечено, что существует связь между лексическим значением и свойствами типа реакции и глагола. Для выражения реакции согласия / несогласия используются глаголы, наиболее полно выражающие зрительное восприятие, они так же используются при выражении интеллектуальной реакции на ситуацию, но в ментальном значении. Глаголы зрительного восприятия реактивного регистра применяются как реакция к ситуации или предыдущему выражению.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Результаты исследования когнитивно-прагматических особенностей глаголов, выражающих зрительное восприятие в английском и узбекском языках, позволили сделать следующие выводы:

1. Виды перцепции, в том числе глаголы зрительного восприятия, играют важную роль в когнитивном процессе, во взаимодействии субъекта с окружающей средой, а перцептивная деятельность является одним из ключевых факторов человеческого разума. Лингвистические единицы, выражающие восприятие, занимают особое место в науке, особенно в философии, психологии и когнитивной лингвистике как особый вид познания, формирования языковой картины мира.

2. Зрительное восприятие – одно из важных средств в восприятии человеком объективного мира. Зрительное восприятие обеспечивает взаимодействие человека с окружающей средой и служит важным фактором накопления его эмпирических знаний, в результате чего формируется его мыслительная сознательная деятельность. Зрительное восприятие следует рассматривать не только как отдельную когнитивную систему, но и как интегративную когнитивную неотъемлемую часть познания.

3. Когнитивно-семантическое моделирование – один из важных механизмов когнитивной семантики. В процессе актуализации концептуального содержания конкретная презентация лексических единиц через зрительное восприятие говорящим понятийно-категориальных процессов определяет роль элементов лингвистического и когнитивного механизма языка.

4. В ходе исследования было обнаружено, что восприятие следует рассматривать как неотъемлемую часть сенсорного процесса и перцепции, обработки данных и понимания. Восприятие возникает как сложный когнитивный процесс деятельности перцептивной системы – оно интегрируется с другими органами деятельности как часть восприятия субъекта, воспринимаемого объектом путем объединения их сенсорной деятельности.

5. Интеграция человеческого фактора в когнитивную систему обеспечивает общение с концептуальной и интерцептивно-оценочной

системой, в которой происходит формирование знаний об адекватной и концептуальной картине всего мира. В этом случае интеграция и взаимодействие знаний, подчеркиваемых в лингвистическом описании человеческого мира, осуществляется с использованием семантики языковых единиц – представления зрительного восприятия, которое воплощает перцептивное ментальное и оценочное содержание.

6. Функционально-семантическое ядро поля зрительного восприятия составляют глаголы множественного числа *to look, to see* в английском языке и глаголы *қарамоқ, кўрмоқ* в узбекском языке, которые являются идентификаторами большого количества глаголов зрительного восприятия. В обоих языках в ситуации зрительного восприятия имеется два основных участника: субъект, который видит, объект, который должен увидеть субъект и процесс зрения. Процесс зрительного восприятия показывает (обеспечивает) отсутствие непрерывности / прерывности, момент, внезапное начало (начало и возникновение) действия, качество зрения и уровень видения, эмоциональное состояние, ощущение видения происходящего. Глаголы, выражающие зрительное восприятие, имеют общие лексико-грамматические особенности, характерные для процесса восприятия. Семантическая структура этих глаголов олицетворяет целеустремленность и бесцельность, активность и бездействие, свободу и постоянство.

7. В сопоставляемых языках глаголы зрительного восприятия как единицы языка представляют собой целостное состояние зрительного восприятия в «краткой» форме, то есть концепт «ЗРИТЕЛЬНОЕ ВОСПРИЯТИЕ» в определенной форме знания. В этом процессе определенные концептуальные описания служат существенной частью этого концепта и определяют его пропозициональную структуру. Концептуальные выражения, составляющие глаголы зрительного восприятия в английском и узбекском языках, «ядро» предложения для всех случаев зрительного восприятия – это *Субъект, Объект и Направленность*. Концептуальное описание направленности служит основой для глаголов зрительного восприятия. В английском и узбекском языках доминантами этой группы являются глаголы *to look* и *қарамоқ*. Доминантой микрополя пассивных и нецеленаправленных глаголов зрительного восприятия являются глаголы *to see* и *кўрмоқ*. Вышеупомянутые особенности являются почти универсальным явлением для обоих сопоставляемых языков.

8. Таксономическая модель представляет собой двухуровневую и двухфокусную таксономию глагола, в которой субординатный уровень определяется названием реальности – зрительным восприятием, и он находится в постоянном движении. В таксономии существует два типа глагола зрительного восприятия: пассивный, нецеленаправленный и активный, ориентированный на цель. В структуру таксономии входят простые глаголы, глаголы-выражения и глаголы с местоимениями. Эта модель включает два уровня: основной и субординатный, то есть периферийный. Каждый уровень состоит из ярусов, основной уровень состоит из двух ярусов, то есть основной ярус и ярус между основным и подчиненным уровнями. Субординатный

уровень состоит из трех ярусов. Эти разные ярусы отражают точное и общее содержание глаголов, которые представляют концепт «ЗРИТЕЛЬНОЕ ВОСПРИЯТИЕ».

9. Структура таксономической глагольной модели концепта «ЗРИТЕЛЬНОЕ ВОСПРИЯТИЕ» в обоих языках находится в постоянном движении. Динамическая особенность таксономической модели концепта «ЗРИТЕЛЬНОЕ ВОСПРИЯТИЕ» заключается в актуализации, перекатегоризации, поликатегоризации глаголов, выражающих зрительное восприятие, нейтрализации семантического компонента в содержании, профилировании когнитивных механизмов, в концептуальных метафорах, концептуальных метонимиях и процессах генерализации. Особенности функциональной категоризации глагола определяются им по условным методам коммуникативного понимания состояния зрительного восприятия.

10. Нейтрализация семантических компонентов в содержании глаголов зрительного восприятия в английском и узбекском языках требует перехода на другой уровень и ярус в результате воздействия языкового механизма. В конкретном контексте глагол может обозначать: а) обобщенное знание (в английском языке *to witness* «to see», в узбекском – *гувоҳи бўлмоқ* «кўрмоқ»), и в этом случае активируются когнитивные механизмы процесса генерализации; б) точные знания (в английском *to look* «to glare», в узбекском – *қарамоқ* «тикилмоқ»), в таких случаях в результате контекстной актуализации содержания глагола в сопоставляемых языках происходит перекатегоризация или поликатегоризация глагола. На концептуальном уровне это функциональное переосмысление глагола происходит под влиянием действий когнитивных механизмов, таких как профилирование, концептуальная метафора, концептуальная метонимия. Это показывает, что существуют связи на лингвистическом и концептуальном уровнях при создании устройства таксономической модели. В таких случаях конкретные ситуации восприятия занимают прочное место в сознании человека, и в результате переосмысления формируются еще более ясные и абстрактные представления.

11. Использование глаголов зрительного восприятия в тексте английского и узбекского языков в прагматической функции показало, что их прагматические функции связаны с их стилистическими свойствами и регистром, что одни и те же коммуникативные регистры, коммуникативное деление текста могут определять их прагматическое содержание. Основные функционально-коммуникативные и прагматические особенности глаголов зрительного восприятия в английском и узбекском языках универсальны. Существуют также некоторые различия в использовании глаголов зрительного восприятия в обоих языках, такие алломорфные особенности можно интерпретировать как проблемы межкультурного общения.

**SCIENTIFIC COUNCIL DSc.03/30.12.2019.Fil/Ped.27.01
ON AWARDING SCIENTIFIC DEGREES AT
UZBEKISTAN STATE UNIVERSITY OF WORLD LANGUAGES**

UZBEKISTAN STATE UNIVERSITY OF WORLD LANGUAGES

KARABAEVA BARNO BOBIR KIZI

**COGNITIVE-PRAGMATIC PECULIARITIES OF VISUAL PERCEPTION
VERBS IN THE ENGLISH AND UZBEK LANGUAGES**

**10.00.06 – Comparative literary criticism, contrastive linguistics
and translation studies**

**DISSERTATION ABSTRACT
OF THE DOCTOR OF PHILOSOPHY (PhD) IN PHILOLOGICAL SCIENCES**

Tashkent – 2021

The theme of the dissertation of Doctor of Philosophy (PhD) was registered at the Supreme Attestation Commission under the Cabinet of Ministers of the Republic of Uzbekistan under number B2017.3.PhD/Fil341.

The thesis has been carried out at Uzbekistan State World Languages University.

The abstract of the dissertation is available in three languages (Uzbek, Russian, English (abstract)) on the Scientific Council website (www.uzswlu.uz) and on the website «Ziyonet» informational and educational portal (www.ziyonet.uz).

Scientific supervisor: **Siddikova Iroda Abduzukhurovna**
Doctor of Philological Sciences, Professor

Official opponents: **Rakhimov Ganisher Khudaykulovich**
Doctor of Philological Sciences, Professor

Askarova Shakhnoza Kamoliddinovna
Doctor of Philosophy (Phd) on Philological Sciences,
Associate Professor

Leading organization: **Tashkent State University of Uzbek Language and Literature**

The defense of dissertation will take place on «_____» _____ 2021 at _____ at the meeting of the Scientific council DSc.03/30.12.2019.Fil/Ped.27.01 on award of scientific degrees at Uzbekistan state university of world languages (Address: 100138, Tashkent, Kichik khalka yuli street, 21a. Phone number: (99871) 230–12–91; fax: (99871) 230–12–92; e–mail: uzswlu_info@mail.ru).

The PhD dissertation can be reviewed at the Information resource centre of Uzbekistan state university of world languages (registration number № ____). (Address: 100138, Tashkent, Kichik khalka yuli street, 21a. Phone number: (99871) 230–12–91; fax: (99871) 230–12–92).

Abstract of dissertation is distributed on «_____» _____ 2021.
(Protocol at the register № ____ on «_____» _____ 2021).

G.Kh.Bakieva

Chairperson of the Scientific Council on awarding Scientific degrees, Doctor of Philological Sciences, Professor

Kh.B.Samigova

Scientific Secretary of the Scientific Council on awarding scientific degrees, Doctor of Philological Sciences, Associate Professor

J.A.Yakubov

Chairman of the Scientific Seminar at the Scientific Council on awarding Scientific degrees, Doctor of Philological Sciences, Professor

INTRODUCTION (Abstract of PhD thesis)

The aim of the work is a complex and comparative study of the cognitive and pragmatic features of the verbs expressing visual perception in the English and Uzbek languages.

The object of the work is the verbs of visual perception in the English and Uzbek languages.

The scientific novelty of the work:

the integral connection of human speech activity with the process of perception (cognition) and thinking is proved on the basis of aspects of the "taxonomic model" of cognitive linguistics and the analysis of "communicative registers" of pragmatics;

a taxonomic model of visual perception verbs in the English and Uzbek languages is developed on the basis of functional categorization of dynamic indicators as language actualization, cognitive profiling mechanisms, conceptual metaphor, conceptual metonymy and generalization;

the verbalization of the concept "VISUAL PERCEPTION" is substantiated by identifying pragmatic similarities (descriptive, voluntary and reactive registers) and cognitive differences (actualization, profiling and recategorization) of linguistic mechanisms;

substantiated the correspondence of lexical discourse phenomena aimed at describing perceptivity, the criteria of the pragmatic degree of human perception and awareness by means of descriptive, voluntary and reactive communicative registers.

Implementation of the work results. According to the results of a study of the cognitive-pragmatic features of verbs of visual perception in the English and Uzbek languages:

the outcomes on the human speech activity, its integral connection with the process of perception (cognition) and thinking on the basis of the taxonomic model of cognitive linguistics and the analysis of the communicative registers of pragmatics have been used within the framework of the "Roadmap" for the implementation of the Concept for the further development of national culture in the Republic of Uzbekistan for 2019-2020 (Certificate № 01-12-20-4748 of the Ministry of Culture of the Republic of Uzbekistan as of October 26, 2020). As a result, the materials provided were used to develop the "Roadmap";

the outcomes on the semantic field of the verbs expressing visual perception in interlingual aspects as an important factor in the further development of the semantic theory of the verbs have been used within the framework of the fundamental research project OT-F1-18 "The development of the methods and methodology for the formation of a popular language culture for 2021» (Certificate № 39-08-1272 of the Ministry of Higher and Secondary Specialized Education of the Republic of Uzbekistan as of June 14, 2021). As a result, the data of the dissertation work served as an important material for the development of scientific and practical recommendations reflected in the innovative project;

materials of the analysis of cognitive-pragmatic features to identify the speech activity as a perceptual (cognitive) and thought process have been used within the framework of the project "Internationalization and modernization of education and

processes in higher education in Uzbekistan" in the ERASMUS+ Program for 2015-2017 561624 EPP -1-2015-1 -UK-EPPKA2CBHESP (Certificate № 1298 / 30.02.01 of the Ministry of Secondary Special Education as of June 16, 2021) The results of the research within the framework of the project "Internationalization and modernization of education and processes in higher education in Uzbekistan" served to increase the efficiency of industry terminology and lexicography;

the results on the dynamic potential of the taxonomic model, the linguistic mechanism as language actualization, recategorization, polycategorization and neutralization, cognitive mechanisms as profiling, conceptual metaphor, conceptual metonymy, generalization have been used by the Union of Writers of Uzbekistan (Certificate № 01-03 / 851 of the Union of Writers of Uzbekistan as of June 22, 2021). As a result, the taxonomic models and communication registers to solve the problems related to the scientific research of masterpieces of world and Uzbek literature have been developed;

outcomes on the similar and unique features of the concept of visual perception in the English and Uzbek languages through the method of conceptual-taxonomic analysis have been used within the framework of the innovative project "The creation of an electronic poetic dictionary of the Uzbek and English languages (description of human face, verbs and national symbols)" (Certificate № 02-15 / 3604 of the Ministry of Innovative Development of the Republic of Uzbekistan as of June 22, 2021). As a result, the results achieved in the practical implementation of the developed recommendations were reflected in the framework of the innovative project.

The outline of the dissertation. The thesis consists of an introduction, three chapters, general conclusion, the list of used literatures. The total volume of the thesis is 160 pages.

ЭЪЛОН ҚИЛИНГАН ИШЛАР РЎЙХАТИ
СПИСОК ОПУБЛИКОВАННЫХ РАБОТ
LIST OF PUBLISHED WORKS

I бўлим (I часть; I part)

1. Карабаева Б.Б. Когнитивные аспекты интерпретации художественного текста // ЎзМУ хабарлари. – Тошкент, 2015. – № 1/4. – Б. 264-266 (10.00.00. № 15).
2. Карабаева Б.Б. Кўриш туйғусини ифодаловчи феълларнинг когнитив моҳиятини ўрганишнинг айрим жиҳатлари // Хорижий филология. – Самарқанд, 2015. – № 3. – Б. 70-75 (10.00.00. № 10).
3. Карабаева Б.Б. Инглиз ва ўзбек тилларидаги кўриш туйғусини ифодаловчи лексик бирликларнинг прагмалингвистик жиҳатлари // Ўзбекистон Матбуоти. Маънавий-маърифий, илмий-сиёсий журнал. – Тошкент, 2015. – № 4. – Б. 68-73 (10.00.00. № 5).
4. Карабаева Б.Б. Инглиз ва ўзбек тилларидаги мақолларда кўриш сезгисини ифодаловчи феъллар // Шарқшунослик. – Тошкент, 2015. – № 4. – Б. 55-60 (10.00.00. № 8).
5. Karabayeva B.B. Semantic and functional semantic analyses of the verbs of visual perception (on the basis of English language) // European Journal of Research Social Sciences and Humanities. – Austria, Vienna, 2017. – № 3. – P. 32-40 (Impact Factor IFS 3,8) (№ 2).
6. Karabayeva B.B. Verbal taxonomic model of the Visual Perception concept // American Journal of Research Social science and Humanities. – USA, Michigan, 2017. – № 4. – P. 39-47 (Impact factor: 3.571) (№ 2).
7. Карабаева Б.Б. Когнитив тилшунослик йўналишларининг илмий-назарий асослари // Сўз санъати халқаро журнали (*электрон журнал*). – Тошкент, 2019. – № 5. – Б. 5-10 (10.00.00. № 31).
8. Карабаева Б.Б. Когнитив тилшуносликка доир илмий мулоҳазалар // Илм сарчашмалари илмий-методик журнал. – Урганч, 2020. – № 2. – Б. 39-44 (10.00.00. № 3).
9. Karabayeva B.B. Cognitive and linguopragmatic significance of the verb of vision perception in English and Uzbek languages // International Journal of Psychosocial Rehabilitation. – England, 2020. Vol. 24, Issue 08. – P. 5738-5744 (Scopus) (№ 3).
10. Karabayeva B.B. English and Russian visual perception verbs expressing the assessment of the visual perception object // Academia: An International Multidisciplinary Research Journal. – India, 2020. Vol. 10. – P. 186-193 (Impact Factor: SJIF 2020=7.13) (№ 2).
11. Сиддикова И.А., Солиева М.А., Карабаева Б.Б. Лингвоконцептуальные особенности глаголов, выражающих зрительное восприятие в английском языке // ЎзМУ хабарлари. – Тошкент, 2021. – № 1/3. – Б. 290-294 (10.00.00. № 15).

II бўлим (II часть; II part)

12. Karabayeva B.B. English verbs of visual perception / Science, research, development *25/ International conference. Volume 2. – Berlin, 2020. – Б. 244-247.

13. Карабаева Б.Б. Семантические особенности глаголы зрительного восприятия / Pedagogical sciences and teaching methods International conference: Collection of scientific works. – Copenhagen, November 2021. Volume 1, Issue 7. – P. 192-195.

14. Карабаева Б.Б. Кўриш сезгисининг лингвистик аспекти / The 21st century skills for professional activity. Scientific-methodical journal of «Scientific Progress» ISSN:2181-1601 Республика илмий конференцияси. – Tashkent, Uzbekistan, 2021. March 15. – P. 299-301.

15. Карабаева Б.Б. Кўриш сезгисини ифодаловчи феълларни қиёсий-типология жихатдан ўрганишдаги турли хил ёндашувлар: таҳлил ва мулоҳазалар / Илм-фан ва таълимда инновацион ёндашувлар, муаммолар, таклиф ва ечимлар мавзусидаги Республика онлайн конференцияси. – Тошкент, 2021. – Б. 217-220.

Автореферат «ЎзМУ хабарлари» журналида таҳририяида таҳрирдан
ўтказилди.

Босишга рухсат этилди: 26.11.2021 йил.
Бичими 60x84. «Times New Roman»
Гарнитурда рақамли босма усулида босилди.
Шартли босма табоғи 3,6. Адади: 100. Буюртма № 60

«DAVR MATBUOT SAVDO» МЧЖ
босмахонасида чоп этилди
100196, Тошкент, Қўйлик, 4-мавзе, 46.